



AMPURDAN

Redacción y Administración:
Gerona, 13 - Teléfono 178

PRECIO: 2.- pesetas

¡Figuerensc! ¡Ampurdanés! Recuerda que gracias a la paz ganada por Franco; puedes disfrutar de la alegría de estas Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz.

PREGON DE FERIAS

2 de Mayo

EN el atrio del mes de mayo, cuando toda la naturaleza se yergue y extiende, cual banderas floridas, los ramajes verdes salpicados con los mil colores de sus flores: cuando la plenitud de la primavera hace el ambiente propicio a



Los bellos jardines de la Plaza del Alcázar, junto a la estación, se presentan esplendentes como queriendo dar el primer saludo al visitante

Cada año vuelve a nosotros, en esta fecha, el recuerdo de aquélla que es prueba de la vitalidad de la Patria. Y unos nombres vuelven a repiquetear nuestros oídos, como eco de las descargas del Parque de Monteleón, cuando Pedro Velarde encendía la mecha de sus cañones frente a la caballería de Murat.

Daoiz y Velarde, Alvarez de Castro, Palafox, Castaños, Gerona, Zaragoza, Bailén, el Bruch... son nombres que nos recuerdan que el espíritu español, fervoroso y tenaz, se conservaba en el pueblo, de donde brotó, en aquellas epopeyas, la llama viva de la Independencia.

En este día, 2 de mayo, en el que se condensa toda la epopeya heroica de la Guerra de la Independencia, sea, para todos los que cayeron en ella, nuestra oración y nuestro recuerdo, que su ejemplo sea siempre norma en nosotros para imitarles, si llegara el caso de que un invasor pusiera su pié en nuestra Patria.

la sana alegría, Figueras, la «pubilla» ampurdanesa, abre el ciclo de las fiestas mayores del Ampurdán, bajo el símbolo eterno de la Santa Cruz.

Nuestra ciudad, que tiene bien merecida la fama de noble, franca y hospitalaria, cual rosa gigantesca del jardín ampurdanés, inunda con su perfume, que es la alegría y el bullicio de sus ferias, todos los pueblos hermanos, que atraídos por sus encantos acuden a ella, desde los marineros a los de la montaña.

Todos se sienten atraídos, desde el gran propietario al humilde «pastor»; desde la «pubilla» rumbante y pomposa a la sencilla y humilde zagala.

Y Figueras, se viste con sus mejores ropajes y se engalana con sus más primorosas joyas y está dispuesta, alegre y cordial, llana y sincera, a recibirlos a todos.

Figueras se apresta a presentar, a propios y extraños, la vitalidad producida por el espíritu activo de sus dirigentes y por la laboriosidad de sus ciudadanos.

La ciudad espera a sus visitantes, en estas Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz con la cordialidad de su espíritu, con la alegría de su franca sonrisa, con los brazos abiertos acogedores como la Cruz que preside sus Fiestas, a todos, a los de la montaña y a los del llano, que en su mitad está situada, como la «cabanya» del pastor y la sirena.

Figueras en la paz de Franco, se dispone a celebrar su fiesta mayor y con este motivo, espera a todos, grandes y pequeños, humildes y poderosos, a compartir su alegría y su gozo en estas sus fiestas de la Santa Cruz. AMPURDAN

Para asistir a las Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz, no se precisará el Salvoconducto especial de Fronteras

El Boletín Oficial de la Provincia, correspondiente al día 29 de abril de 1947 publica la siguiente

CIRCULAR

Celebrándose durante los días del 2 al 11 del próximo mes de mayo las tradicionales Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz, en la ciudad de Figueras, de esta provincia, enclavada dentro de la zona fronteriza de la misma, y deseando este Gobierno Civil contribuir a dar el mayor esplendor a los actos y festejos que allí se celebren, con esta fecha dispongo que durante los indicados días, ambos inclusive, para trasladarse a la referida ciudad, no se precisará salvoconducto especial de fronteras, bastando para ello tanto para la ida como para el regreso, el salvoconducto ordinario, con la advertencia de que transcurrido el día 11 se volverá al régimen normal sin nueva orden ni advertencia.

Gerona, 24 de abril de 1947

El Gobernador Civil,

LUIS MAZO MENDO

La fiesta del Libro

en el Instituto Nacional de Enseñanza Media

El día 23 próximo pasado tuvo lugar en el Instituto «Ramón Muntaner» de esta ciudad, el ya tradicional acto literario de la Fiesta del Libro. Reunidos los alumnos en el aula-biblioteca bajo la presidencia del Iltre Sr. Director D. Ramón Reig y del Claustro de Profesores, el Sr. D. Juan Guillamet, licenciado en Filosofía y Letras, disertó sobre «El Libro Español» siendo muy aplaudido. A continuación se repartió un lote de libros entre los alumnos distinguidos del Centro. Para finalizar el acto el Sr. Director dió la bienvenida al Iltre Sr. Director del Instituto Nacional de Gerona, D. José Florit y a los alumnos que le acompañaban deseándoles que su estancia en la capital del Ampurdán les fuera placentera.

Acto seguido, en los claustros del Instituto tuvo lugar una audición de sardanas en atención a los visitantes. Reinó entre los escolares la natural confraternidad y alegría.

Por la tarde en la Sala «Edison», los cuadros escénicos de ambos centros interpretaron los mejores números de los respectivos festivales de Santo Tomás de Aquino.

Las alumnas de la E. Preparatoria de Ingreso y 1.er curso, y las de 2º interpretaron respectivamente «Donde van las niñas» y «A sembrar» canciones rítmicas de J. Llongueras.

Los elencos de los Institutos de Figueras y de Gerona pusieron respectivamente en escena las obras «Gras y Magre» y «El médico a palos» de Molière, consiguiendo la esperada hilaridad entre los asistentes.

Las secciones de danza y plástica, de ambos centros, volvieron a cosechar nutridos aplausos. Todos los números tuvieron que repetirse ante la insistencia del público. Causó también grata impresión la «Rondalla» del Instituto de Gerona, la cual constituyó una nota de sabor estudiantil.

Guiñol "Didó"

El teatro de los niños
instalado en la Feria

Días festivos:
Matinal a las 12
Tarde a partir de las 5

Días laborables: Tarde desde las 6

Nace treinta y cinco años que...

EN MAYO DE 1912

ACUERDO.—Bajo la presidencia del Alcalde Sr. Santaló el Ayuntamiento acordó satisfacer la subvención presupuestada de 2.000 pts. al Comité de Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.

DE AVIACIÓN.—En el «Camp dels Enginyers» con especial autorización del Sr. Alcalde de Vilafant, tuvo lugar la tan esperada fiesta de aviación pilotando un aeroplano Bleriot el distinguido aeronauta Mr. Henri Tixier.

DEL TIEMPO QUE TODOS DESEAMOS ESTE AÑO.—Es digno de hacer mención como transcurren los días de Ferias y Fiestas de la Sta. Cruz. Días claros, sin tramontana y de un Mayo dulce y delicioso. Han llegado cuatro trenes extraordinarios, dos desde Gerona y dos de Port-Bou además de numerosos coches de Perpiñan y carruajes particulares de toda la comarca.

LITERARIA.—Se ha celebrado en Barcelona la tradicional Fiesta de los Juegos Florales habiendo obtenido la «Englantina d'or» una oda a la tramontana.

LA EXPOSICIÓN BERGA.—Es notable la exposición de cuadros de los pintores olotenses Srs. Berga y Boix y Berga y Boada, instalada en la Sala «Edison».

KERMESSE BENÉFICA.—La Junta Local de Damas, para socorrer a los heridos de Melilla, dispuso que durante los días 3 y 5 de seis a ocho de la tarde, funcione una cuestación pública en el paseo de la Rambla.

DEL MUNICIPIO.—El Ayuntamiento aprobó un dictámen de la Comisión de Gobernación en el que se desestima la instancia presentada por D. Felipe Cervera solicitando la creación de una Banda Municipal.



Compra-Venta de Fincas
Rústicas y Urbanas
Tramitación de Hipotecas
Traspasos de Comercios

LUIS GIRE
Monturiol, 7-FIGUERAS-Tel. 78

Siempre capital disponible para hipotecas, y en Cartera fincas y comercios en venta



CITACION

Interesa la presentación en el Negociado «Servicios del Estado» (Asuntos Militares) de este Ayuntamiento, con la máxima urgencia, para un asunto que le afecta, del licenciado de la Marina del reemplazo de 1.944, Juan Guerrero González, cuyo domicilio se desconoce.

Se ruega a las personas de quienes sea conocido le trasladen esta citación o bien comuniquen al Ayuntamiento los datos precisos para localizarlo.

Contribución Rústica y Pecuaria

Confecionado el Apéndice al Amillaramiento de este Municipio que habrá de servir de base para el repartimiento de la contribución rústica y pecuaria para el próximo ejercicio de 1948, queda expuesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento durante los días 1º al 15 del próximo mes de Mayo, a los efectos de reclamación, advirtiendo que pasado dicho plazo no se admitirá ninguna.

Ganadería

Terminada la relación general del recuento de la ganadería existente en este término para el próximo ejercicio de 1.948, estará de manifiesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento por un término improrrogable de cinco días, a los efectos de reclamación en forma reglamentaria.

Figueras, 29 de Abril de 1947.

El Alcalde, Juan Bonaterra.

Abastecimientos

Reparto para los días 2, 5 y 6 de Mayo.

Aceite	un cuarto de litro	1'55 pts.
Azúcar	100 gramos	0'65 pts.
Puré maiz	250 gramos	1'05 pts.
Alubias	200 gramos	1'15 pts.
Arroz	150 gramos	0'75 pts.

contra cupones de la 18ª semana.

Artículos para Deportes

P A R E S

PINCELADAS

LA ciudad derrocha su luz sobre el mantón floreado que cubre los hombros de la primavera.

Han llegado sus días de fiesta y se hermosea para atender con dignidad a sus invitados.

El forastero llega la víspera del primer día de las Fiestas.

Queda sorprendido por la glotonería de las luces que se reflejan en esta bandeja de plata que es nuestra

El forastero no sabe donde ir; le desorienta el flujo y reflujo de la gente.

Y quizá por primera vez se da cuenta de que su voluntad se empequeñece, lo vuelve impersonal y lo transforma en un muñeco olvidado de todos.

De pronto, en un suave movimiento, las siluetas de dos niños se recortan ante él y llaman su atención

Van solos. Sobre el cuerpo endeble del más alto un jersey algo des-

Oye la voz nasal de un charlatán que ofrece su mercancía, dando vueltas a la propaganda para explotar la curiosidad de los transeuntes que se cierran en apretado círculo a su alrededor.

Más allá una mujer que sostiene entre sus brazos una cesta llena de pájaros de papel y molinitos de viento de vivos colores, le cierra el paso con su obesidad.

Tras algunos empujones logra salir adelante y se detiene finalmente cerca los dos chiquillos vueltos a encontrar.

La ligera mole de un «carroussel» rueda sin cesar— como la ilusión en el corazón de los pequeños— que sonríen ajenos a todo lo demás

Los padres les saludan desde abajo y con facilidad ceden al capricho de sus hijos cuando ellos les piden «una vuelta más».

—¿Tienes dinero tú?— pregunta el niño que se estremece dentro de su jersey risueño en colorines.

—No, no tengo nada.

—Entonces ¿porqué me invitabas a venir?

Este reproche intimida a su compañero que baja los párpados en su confusión.

Y de pronto, sucede para ellos algo sorprendente. Simultáneamente los dos se agachan y en sus manos desnudas brillan dos monedas redondas, pulimentadas por el mismo sol.

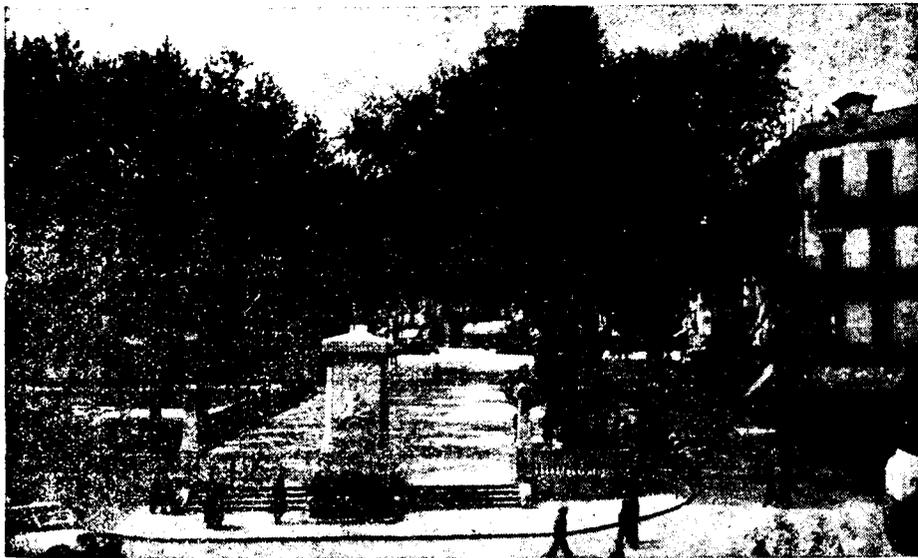
Instintivamente los dos miran al cielo.

¿Creerán acaso que son estrellas que al correr los espacios se han caído?

No se detienen en averiguarlo.

Sonríen y en cuanto el tiovivo queda inmóvil suben a él, rápidos, atolondrados. Poco después el caballo más ágil y más blanco tiene ya su jinete y la bicicleta que va a su alcance cede los pedales a los inquietos pies del pequeño ciclista.

El forastero se siente satisfecho y en cuanto el disco de moda vierte al aire sus primeras estridencias que hacen estremecer el tímpano, se va calle arriba libre de indecisiones como si



La Rambla figuerense, tacita de plata de la ciudad

Rambla porque ellas absorben el tímido fulgor de las estrellas prendidas en lo alto.

Una muchedumbre ágil, desenvuelta, da vida a las anchas calles iluminadas por la claridad que se desprende de los escaparates de las tiendas.

La sonrisa triunfa en los labios del buen ciudadano y en los ojos del recién llegado se redondea la curiosidad.

Las muchachas visten estampados alegres y el aire sopla sin timidez alguna al borde de su falda.

Los novios ven ante sí unos días de libertad para bordar caprichos, días que serán fieles aliados a su dicha; y los habitantes de los pueblos vecinos llegan endomingados, anhelantes de ruido, deseosos de mezclarse entre la multitud alegre y despreocupada.

hilachado, ríe en sus colorines de lana aprovechada. Sus pantalones remendados mueren en las rodillas dejando al descubierto sus piernas finas, nerviosas.

El otro va más limpio y su cabeza de pelo revuelto se vuelve incesantemente de un lado para otro.

—¿Vamos al tiovivo?— pregunta a su amigo.

—¡Vamos allá!— responde una voz quebrada por el entusiasmo.

Y los dos se pierden tras las anchas espaldas de un robusto señor.

El forastero ya sabe donde ir. Apresura el paso para encontrar de nuevo a los pequeños.

Mira las tiendas interinas que ofrecen el tintineo de su bisutería a las gentes sencillas y ve un pequeño grupo ante una de las barracas donde se tira al blanco para conquistar pequeños trofeos cubiertos de polvo.

La fiesta del Libro

en el Instituto Nacional de Enseñanza Media

El día 23 próximo pasado tuvo lugar en el Instituto «Ramón Muntaner» de esta ciudad, el ya tradicional acto literario de la Fiesta del Libro. Reunidos los alumnos en el aula-biblioteca bajo la presidencia del Ilre Sr. Director D. Ramón Reig y del Claustro de Profesores, el Sr. D. Juan Guillamet, licenciado en Filosofía y Letras, disertó sobre «El Libro Español» siendo muy aplaudido. A continuación se repartió un lote de libros entre los alumnos distinguidos del Centro. Para finalizar el acto el Sr. Director dió la bienvenida al Ilre Sr. Director del Instituto Nacional de Gerona, D. José Florit y a los alumnos que le acompañaban deseándoles que su estancia en la capital del Ampurdán les fuera placentera.

Acto seguido, en los claustros del Instituto tuvo lugar una audición de sardanas en atención a los visitantes. Reinó entre los escolares la natural confraternidad y alegría.

Por la tarde en la Sala «Edison», los cuadros escénicos de ambos centros interpretaron los mejores números de los respectivos festivales de Santo Tomás de Aquino.

Las alumnas de la E. Preparatoria de Ingreso y 1.º curso, y las de 2.º interpretaron respectivamente «Donde van las niñas» y «A sembrar» canciones rítmicas de J. Llongueras.

Los elencos de los Institutos de Figueras y de Gerona pusieron respectivamente en escena las obras «Gras y Magre» y «El médico a palos» de Molière, consiguiendo la esperada hilaridad entre los asistentes.

Las secciones de danza y plástica, de ambos centros, volvieron a cosechar nutridos aplausos. Todos los números tuvieron que repetirse ante la insistencia del público. Causó también grata impresión la «Rondalla» del Instituto de Gerona, la cual constituyó una nota de sabor estudiantil.

Guiñol "Didó"

El teatro de los niños

instalado en la Feria

Días festivos:

Matinal a las 12

Tarde a partir de las 5

Días laborables: Tarde desde las 6

Hace treinta y cinco años que...

EN MAYO DE 1912

ACUERDO.—Bajo la presidencia del Alcalde Sr. Santaló el Ayuntamiento acordó satisfacer la subvención presupuestada de 2.000 pts. al Comité de Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.

DE AVIACIÓN.—En el «Camp dels Enginyers» con especial autorización del Sr. Alcalde de Vilafant, tuvo lugar la tan esperada fiesta de aviación pilotando un aeroplano Bleriot el distinguido aeronauta Mr. Henri Tixier.

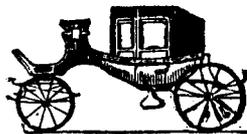
DEL TIEMPO QUE TODOS DESEAMOS ESTE AÑO.—Es digno de hacer mención como transcurren los días de Ferias y Fiestas de la Sta. Cruz. Días claros, sin tramontana y de un Mayo dulce y delicioso. Han llegado cuatro trenes extraordinarios, dos desde Gerona y dos de Port-Bou además de numerosos coches de Perpiñan y carruajes particulares de toda la comarca.

LITERARIA.—Se ha celebrado en Barcelona la tradicional Fiesta de los Juegos Florales habiendo obtenido la «Englantina d'or» una oda a la tramontana.

LA EXPOSICIÓN BERGA.—Es notable la exposición de cuadros de los pintores olotenses Srs. Berga y Boix y Berga y Boada, instalada en la Sala «Edison».

KERMESSE BENÉFICA.—La Junta Local de Damas, para socorrer a los heridos de Melilla, dispuso que durante los días 3 y 5 de seis a ocho de la tarde, funcione una cuestación pública en el paseo de la Rambla.

DEL MUNICIPIO.—El Ayuntamiento aprobó un dictámen de la Comisión de Gobernación en el que se desestima la instancia presentada por D. Felipe Cervera solicitando la creación de una Banda Municipal.



Compra-Venta de Fincas
Rústicas y Urbanas
Tramitación de Hipotecas
Traspasos de Comercios

L U I S G I F R E

Monturiol, 7-FIGUERAS-Tel. 78

Siempre capital disponible para hipotecas, y en Cartera fincas y comercios en venta



CITACION

Interesa la presentación en el Negociado «Servicios del Estado» (Asuntos Militares) de este Ayuntamiento, con la máxima urgencia, para un asunto que le afecta, del licenciado de la Marina del reemplazo de 1.944, Juan Guerrero González, cuyo domicilio se desconoce.

Se ruega a las personas de quienes sea conocido le trasladen esta citación o bien comuniquen al Ayuntamiento los datos precisos para localizarlo.

Contribución Rústica y Pecuaria

Confecionado el Apéndice al Amillaramiento de este Municipio que habrá de servir de base para el repartimiento de la contribución rústica y pecuaria para el próximo ejercicio de 1948, queda expuesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento durante los días 1.º al 15 del próximo mes de Mayo, a los efectos de reclamación, advirtiendo que pasado dicho plazo no se admitirá ninguna.

Ganadería

Terminada la relación general del recuento de la ganadería existente en este término para el próximo ejercicio de 1.948, estará de manifiesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento por un término improrrogable de cinco días, a los efectos de reclamación en forma reglamentaria.

Figueras, 29 de Abril de 1947.

El Alcalde, Juan Bonaterra.

Abastecimientos

Reparto para los días 2, 5 y 6 de Mayo.

Aceite	un cuarto de litro	1'55 pts.
Azúcar	100 gramos	0'65 pts.
Puré maiz	250 gramos	1'05 pts.
Alubias	200 gramos	1'15 pts.
Arroz	150 gramos	0'75 pts.

contra cupones de la 18ª semana.

Artículos para Deportes

P A R E S

PINCELADAS

LA ciudad derrocha su luz sobre el mantón floreado que cubre los hombros de la primavera.

Han llegado sus días de fiesta y se hermosea para atender con dignidad a sus invitados.

El forastero llega la víspera del primer día de las Ferias.

Queda sorprendido por la glotonería de las luces que se reflejan en esta bandeja de plata que es nuestra

El forastero no sabe donde ir; le desorienta el flujo y reflujo de la gente.

Y quizá por primera vez se da cuenta de que su voluntad se empequeñece, lo vuelve impersonal y lo transforma en un muñeco olvidado de todos.

De pronto, en un suave movimiento, las siluetas de dos niños se recortan ante él y llaman su atención

Van solos. Sobre el cuerpo endeble del más alto un jersey algo des-

Oye la voz nasal de un charlatán que ofrece su mercancía, dando vueltas a la propaganda para explotar la curiosidad de los transeúntes que se cierran en apretado círculo a su alrededor.

Más allá una mujer que sostiene entre sus brazos una cesta llena de pájaros de papel y molinitos de viento de vivos colores, le cierra el paso con su obesidad.

Tras algunos empujones logra salir adelante y se detiene finalmente cerca los dos chiquillos vueltos a encontrar.

La ligera mole de un «carroussel» rueda sin cesar— como la ilusión en el corazón de los pequeños— que sonríen ajenos a todo lo demás

Los padres les saludan desde abajo y con facilidad ceden al capricho de sus hijos cuando ellos les piden «una vuelta más».

—¿Tienes dinero tú?— pregunta el niño que se estremece dentro de su jersey risueño en colorines.

—No, no tengo nada.

—Entonces ¿porqué me invitabas a venir?

Este reproche intimida a su compañero que baja los párpados en su confusión.

Y de pronto, sucede para ellos algo sorprendente. Simultáneamente los dos se agachan y en sus manos desnudas brillan dos monedas redondas, pulimentadas por el mismo sol.

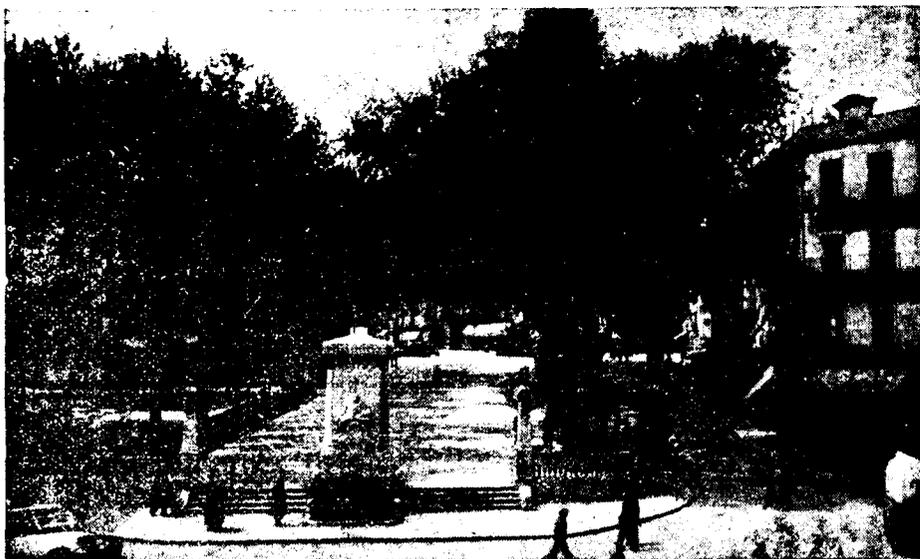
Instintivamente los dos miran al cielo.

¿Creerán acaso que son estrellas que al correr los espacios se han caído?

No se detienen en averiguarlo.

Sonríen y en cuanto el tiovivo queda inmóvil suben a él, rápidos, atolondrados. Poco después el caballo más ágil y más blanco tiene ya su jinete y la bicicleta que va a su alcance cede los pedales a los inquietos pies del pequeño ciclista.

El forastero se siente satisfecho y en cuanto el disco de moda vierte al aire sus primeras estridencias que hacen estremecer el tímpano, se va calle arriba libre de indecisiones como si



La Rambla figuerense, tacita de plata de la ciudad

Rambla porque ellas absorben el tímido fulgor de las estrellas prendidas en lo alto.

Una muchedumbre ágil, desenvuelta, da vida a las anchas calles iluminadas por la claridad que se desprende de los escaparates de las tiendas.

La sonrisa triunfa en los labios del buen ciudadano y en los ojos del recién llegado se redondea la curiosidad.

Las muchachas visten estampados alegres y el aire sopla sin timidez alguna al borde de su falda.

Los novios ven ante sí unos días de libertad para bordar caprichos, días que serán fieles aliados a su dicha; y los habitantes de los pueblos vecinos llegan endomingados, anhelantes de ruido, deseosos de mezclarse entre la multitud alegre y despreocupada.

hilachado, ríe en sus colorines de lana aprovechada. Sus pantalones remendados mueren en las rodillas dejando al descubierto sus piernas finas, nerviosas.

El otro va más limpio y su cabeza de pelo revuelto se vuelve incesantemente de un lado para otro.

—¿Vamos al tiovivo?— pregunta a su amigo.

—¡Vamos allá!— responde una voz quebrada por el entusiasmo.

Y los dos se pierden tras las anchas espaldas de un robusto señor.

El forastero ya sabe donde ir. Apresura el paso para encontrar de nuevo a los pequeños.

Mira las tiendas interinas que ofrecen el tintineo de su bisutería a las gentes sencillas y ve un pequeño grupo ante una de las barracas donde se tira al blanco para conquistar pequeños trofeos cubiertos de polvo.

supiera ya donde dirigir sus pasos.

Cerca la rambla encuentra a unos amigos que le cogen del brazo como si quisieran inyectarle una buena dosis de optimismo. Y junto a ellos va al encuentro de todo lo bello y fácil a la juventud.

La atmósfera huele a mayo, entibia el corazón lo mismo que el cuerpo y en el aire hay un cálido encuentro del atardecer con la noche primera.

Como una música de fondo el murmullo de la multitud sube en un crescendo majestuoso.

Llega la hora de cenar y los amigos entran al hotel situado en la Rambla. Salen al balcón y ni se dan cuenta de los ojos burlones de la luna.

Es la hora en que los campos ciñen en su vestido el broche del silencio, pero aquí, en la ciudad hay un ritmo fluido, que es la invitación a una fuga de sensaciones que luego se transforman en bellos recuerdos.

Luego van a la mesa los amigos y anticipan comentarios al baile de gala de la siguiente noche.

El tapón de la botella de champaña salta atrevido y se vierte el líquido

espumoso que pone puntillas al borde de las copas. Y se brinda: «por la juventud, el placer y el amor»

El forastero piensa en el baile, en el vestido de etiqueta algo incómodo pero que produce efecto entre las muchachas que están en la edad sentimental y que visten por primera vez su traje de noche.

Y se sumerge en la alegría de la ciudad buscando el olvido de su trabajo envuelto en realidades, con un vago deseo de dominar el mundo de sus sueños.

Montserrat Vayreda

Fincas Ampurdán

Rambla Sara Jordá, 11 - 1º
Teléfono 404

Extenso surtido en fincas rústicas, urbanas, solares, etc. etc.

Hipotecas adelantando cantidades en casos urgentes

Vean ofertas en pizarra de nuestro despacho

Para vestir
correctamente

SASTRERIA

MON. UR. OL. 20

RICH

gran surtido en
GABARDINAS

Clinica Dental Vila

Consulta todos los días

Rambla, 32 - Tel. 266 - Figueras

DELEITE SU PALADAR CON LAS EXQUISITAS



De jugo natural de Naranjas

SON CREACION DE

PRODUCTOS THOMAS S. L.

FIGUERAS

Teléfono 161

Merelada

Caamaño, 22 - Teléfono 270

Visiten Stand en el Certamen Agrícola y Comercial

Gran Exposición de Modelos de Primavera y Verano

C a l z a d o s

El Transwaal

No deje de visitarlos

Gerona, 15 - Figueras

Neumáticos - Cámaras - Accesorios - Automóviles

Comercial Rovira

Barcelona: Almogávares, 188 - Teléfono 50845

Figueras: Tapis, 1 - Teléfono 91

Leyendas de nuestra tierra

Bañolas, la legendaria

SUBIAMOS con verdadero ardor la fácil vereda que conduce al Santuario de Nuestra Señora de Rocacorba. Ante mí, el viejo guía movía sus piernas septuagenarias con asombrosa ligereza. Ibamos dejando atrás y abajo la maravilla de un paisaje indescriptible. Pasábamos por un prado donde, entre unos matorrales, estaban unos cazadores al acecho, cuando la visión lejana del estanque de Bañolas me recordó ciertas consejas que había leído u oído alguna vez. Sé por experiencia que estos bravos patriarcas de nuestras montañas son pródigos en narraciones fantásticas, por lo cual me decidí a provocar su verbosidad. Empezamos hablando de cosas triviales, como el tiempo, por ejemplo, donde comprobé una vez más las excelencias de la meteorología popular. Luego, llevé la conversación al terreno de lo legendario y entonces su locuacidad se desató incontenible:

—Cerca del lago de Bañolas hay un macizo rocoso con numerosas y profundas fisuras que la gente hacía guarida de unos seres femeninos encantado. El peñascal es denominado «Les Estunes» y sus moradores «goges» o «aloges». En las noches de luna se bañaban en las aguas del estanque y extendían ropas blanquísimas. Si alguien hubiera conseguido apoderarse de alguna de aquellas piezas de ropa habría sido rico para siempre, pero, desdichado de él si las encantadas le sorprendían en el momento de cogerla! De noche se oía salir del interior de las cavidades de las

«Estunes» una deliciosa música y el tintineo de copas y vajilla, mezclado con grandes carcajadas que daban a entender la celebración de un magno festín. Salía también una deliciosa claridad. El que se acercaba a las «Estunes» de noche, quedaba hechizado. Para evitar que ningún mortal pudiera penetrar en sus guaridas, las «goges» extendían delante una red finísima que impedía el paso.

Un día, pasó por las cercanías una doncella que iba a lavar al estanque. Las «goges» le pidieron que les lavara unas piezas de ropa. Hizolo la doncella y en pago recibió un delantal lleno de salvado que al tirarlo desdeñosamente se convirtió en oro.

Al llegar el viejo a este punto de su narración, recordé que entre los papeles de mi archivo figuraba otra versión sobre este mismo tema que me había proporcionado Mosén Luís G. Constans y que en líneas generales es como sigue:

«Una mujer de Bañolas recibió de las «goges» el encargo de remendar unas piezas de ropa. Al devolverlas, las «goges» le dieron en compensación una arquilla, bajo la condición de que no debía abrirla hasta hallarse dentro de los muros de la ciudad. Así lo prometió la mujer. Pero por el camino, picada por la curiosidad, abrió la arquilla y vió que estaba llena de granos de mijo. Indignada y creyéndose víctima de una burla de las «goges», arrojó el mijo al suelo y se llevó la arquilla en la que habían quedado todavía algunos granos. Al llegar a su casa, volvió a abrir la arquilla para limpiarla y

vió con sorpresa que los pocos granos que quedaban se habían convertido en oro. Entonces comprendió la prohibición de las «goges» y volvió al lugar donde había tirado el mijo, encontrándose con que se lo habían comido los pájaros.»

Entretanto, mi interlocutor seguía contando de una pobre mujer que estando encinta, al pasar por las cercanías de las Estunes sintió los dolores del alumbramiento y fué asistida por las «goges» en aquel difícil trance, haciendo de sus ropas pañales para el recién nacido, que por tal motivo fué siempre rico y afortunado.

—Sin embargo, siguió diciendo al decir de la gente vieja de mis tiempos mozos, no siempre ha estado la comarca tan apacible y tranquila como ahora. Contaban que en el estanque de Bañolas había un horrible dragón que causaba grandes estragos y devoraba a todos los viajeros que salían de Gerona hacia este lugar. Esforzados paladines lucharon contra él, pero ninguno consiguió ni tan solo herirlo, ya que tenía el cuerpo de gruesas y ásperas escamas. Cuando Carlomagno conquistó Gerona, envió sus más bravos guerreros para abatir al monstruo. Todos sus esfuerzos resultaron inútiles. Regresaron a la ciudad y confesaron al monarca su impotencia para luchar con tan gran fiera. Entonces el mismo Carlomagno, revestido de todas sus armas, fué a enfrentarse con la fiera, pero, con todo su coraje, no obtuvo mejor éxito que sus caballeros. Un Santo, «Sant Emer», que acompañaba al gran monarca en su campaña contra los sarrace-

Gran Exposición de Modelos de Primavera y Verano

C a l z a d o s

El Transwaal

No deje de visitarlos

Gerona, 15 - Figueras

Neumáticos - Cámaras - Accesorios - Automóviles

Comercial Rovira

Barcelona: Almogávares, 188 - Teléfono 50845

Figueras: Tapis, 1 - Teléfono 91

Leyendas de nuestra tierra

Bañolas, la legendaria

SUBIAMOS con verdadero ardor la fácil vereda que conduce al Santuario de Nuestra Señora de Rocacorba. Ante mí, el viejo guía movía sus piernas septuagenarias con asombrosa ligereza. Ibamos dejando atrás y abajo la maravilla de un paisaje indescriptible. Pasábamos por un prado donde, entre unos matorrales, estaban unos cazadores al acecho, cuando la visión lejana del estanque de Bañolas me recordó ciertas consejas que había leído u oído alguna vez. Sé por experiencia que estos bravos patriarcas de nuestras montañas son pródigos en narraciones fantásticas, por lo cual me decidí a provocar su verbosidad. Empezamos hablando de cosas triviales, como el tiempo, por ejemplo, donde comprobé una vez más las excelencias de la meteorología popular. Luego, llevé la conversación al terreno de lo legendario y entonces su locuacidad se desató incontenible:

—Cerca del lago de Bañolas hay un macizo recoso con numerosas y profundas fisuras que la gente hacía guarida de unos seres femeninos encantado. El peñascal es denominado «Les Estunes» y sus moradores «goges» o «aloges». En las noches de luna se bañaban en las aguas del estanque y extendían ropas blanquísimas. Si alguien hubiera conseguido apoderarse de alguna de aquellas piezas de ropa habría sido rico para siempre, pero, desdichado de él si las encantadas le sorprendían en el momento de cogerla! De noche se oía salir del interior de las cavidades de las

«Estunes» una deliciosa música y el tintineo de copas y vajilla, mezclado con grandes carcajadas que daban a entender la celebración de un magno festín. Salía también una deliciosa claridad. El que se acercaba a las «Estunes» de noche, quedaba hechizado. Para evitar que ningún mortal pudiera penetrar en sus guaridas, las «goges» extendían delante una red finísima que impedía el paso.

Un día, pasó por las cercanías una doncella que iba a lavar al estanque. Las «goges» le pidieron que les lavara unas piezas de ropa. Hizolo la doncella y en pago recibió un delantal lleno de salvado que al tirarlo desdeñosamente se convirtió en oro.

Al llegar el viejo a este punto de su narración, recordé que entre los papeles de mi archivo figuraba otra versión sobre este mismo tema que me había proporcionado Mosén Luís G. Constans y que en líneas generales es como sigue:

«Una mujer de Bañolas recibió de las «goges» el encargo de remendar unas piezas de ropa. Al devolverlas, las «goges» le dieron en compensación una arquilla, bajo la condición de que no debía abrirla hasta hallarse dentro de los muros de la ciudad. Así lo prometió la mujer. Pero por el camino, picada por la curiosidad, abrió la arquilla y vió que estaba llena de granos de mijo. Indignada y creyéndose víctima de una burla de las «goges», arrojó el mijo al suelo y se llevó la arquilla en la que habían quedado todavía algunos granos. Al llegar a su casa, volvió a abrir la arquilla para limpiarla y

vió con sorpresa que los pocos granos que quedaban se habían convertido en oro. Entonces comprendió la prohibición de las «goges» y volvió al lugar donde había tirado el mijo, encontrándose con que se lo habían comido los pájaros.»

Entretanto, mi interlocutor seguía contando de una pobre mujer que estando encinta, al pasar por las cercanías de las Estunes sintió los dolores del alumbramiento y fué asistida por las «goges» en aquel difícil trance, haciendo de sus ropas pañales para el recién nacido, que por tal motivo fué siempre rico y afortunado.

—Sin embargo, siguió diciendo al decir de la gente vieja de mis tiempos mozos, no siempre ha estado la comarca tan apacible y tranquila como ahora. Contaban que en el estanque de Bañolas había un horrible dragón que causaba grandes estragos y devoraba a todos los viajeros que salían de Gerona hacia este lugar. Esforzados paladines lucharon contra él, pero ninguno consiguió ni tan solo herirlo, ya que tenía el cuerpo de gruesas y ásperas escamas. Cuando Carlomagno conquistó Gerona, envió sus más bravos guerreros para abatir al monstruo. Todos sus esfuerzos resultaron inútiles. Regresaron a la ciudad y confesaron al monarca su impotencia para luchar con tan gran fiera. Entonces el mismo Carlomagno, revestido de todas sus armas, fué a enfrentarse con la fiera, pero, con todo su coraje, no obtuvo mejor éxito que sus caballeros. Un Santo, «Sant Emeri» que acompañaba al gran monarca en su campaña contra los sarrace-

nos, emprendió por su cuenta la batalla con el dragón. Hizo primeiramente grandes ayunos y penitencias y después se presentó ante la fiera que, a su vista, se amansó hasta el punto de dejar acercar al Santo que la tocó con sus manos y le ató un cingulo al cuello. Luego la condujo igual que un manso cordero hacia los soldados que le dieron muerte facilmente, sin ninguna resistencia.

Poco faltaba para llegar al San-

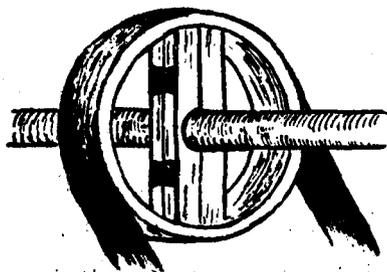
tuario, cuando, señalándome un pueblo a lo lejos me dijo:

—¿Ve usted aquel grupo de casas? Es San Miguel de Campmajor. Allí hay un puente que llaman el «Pont del Diable». De él cuentan que el diablo lo construía de noche y que Santa Agueda se lo derribaba durante el día. Cada vez que el diablo veía su obra destruída se ponía hecho una furia y prorrumpía en tremendas maldiciones contra la Santa y la increpaba dicién-

dole: «Ah Agatota, Agatota!»

Llegábamos ya y nos separamos. El, en busca de alguna sombra donde descansar. Yo a reunirme con mi grupo que abandonara para escuchar tan sabrosas historias. El sol estaba en su cenit y proyectaba sobre la verdosa superficie del lago de Bañolas sus ardientes destellos. ¿Qué nueva leyenda dormiría bajo su radiante caricia?

HUGO DE ROCABRUNA.



Carpintería Mecánica

Seguranyes

Construcciones de todo el ramo de la madera

Poleas para transmisiones

Pep Ventura, 29

Teléfono 35

Figueras

En Rosas

se alquila Casa de reciente construcción, pisos amueblados propios para

Veraneantes

Razón: Figueras C. Monjes, 20 1º
Rosas: Panadería Ferrer

Se traspasa

TIENDA CON VIVIENDA
muy bien situada

Informará: LUIS GIFRE
Compra-venta de fincas
Monturiol, 7 - Teléfono 78
Figueras

Dr. A. Puig

Oculista

Ex médico A. al Servicio del
Dr. Barraquer de Barcelona

Calle San Pedro, 25
(Frente a la Iglesia Parroquial)

Consulta de 10 a 1 y de 5 a 7

A M P U R D A N

Garriga y Comp. S.L.

Fábrica de Chocolates, Galletas, Bombones y Caramelos



Casa Central: Carmen, 3 - Barcelona

Sucursal en Figueras: Rambla Sara Jordá, 26 - Teléfono 438

Visiten y comprueben la calidad de sus géneros en el

Stand del Certamen Agrícola y Comercial

El mejor y más leal amigo del Agricultor MOTO-BOMBA

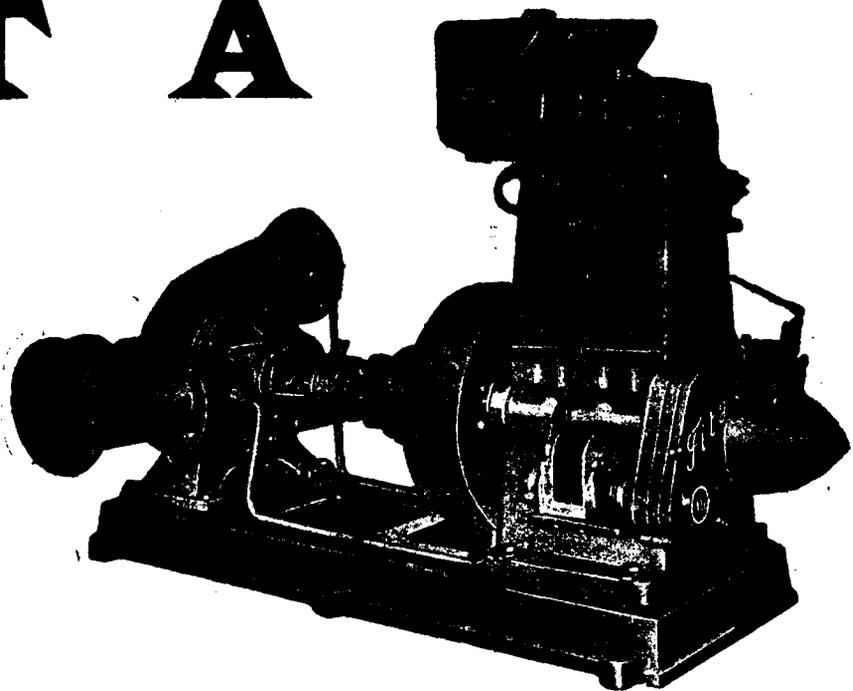
F I T A

Seguridad

Economía

Rendimiento

Agricultor: salve sus cosechas prescindiendo del tiempo. Adquiera un grupo moto-bomba que se adapte a sus necesidades. Sólo obtendrá satisfacción con la marca FITA



Construcciones Mecánicas FITA, S.L. - Figueras

Para el transporte de sus mercancías, utilice siempre el servicio de
Puerta a Puerta por ferrocarril

RAPIDEZ, SEGURIDAD y ECONOMIA

Concesionarios:

Foraster y Navet

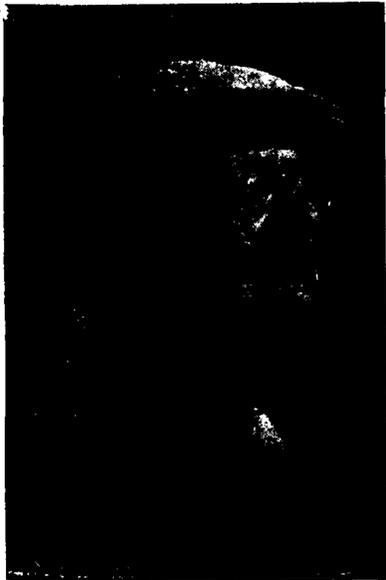
Agencia Oficial R.E.N.F.E.

Caamaño, 20 - Teléfono 41 - Figueras

Tipos populares figuerenses

EL «POLL» Y LA «PUSSA»

SON muchas las poblaciones que cuentan con algún tipo que por sus características ha alcanzado una cierta popularidad y es conocidísimo por lo tanto de grandes y pequeños. Contribuye a esta popularidad, en los unos por su manera original de vivir; otros por su extravagancia en el vestir o en sus costumbres y carácter, etc., etc.,



Una foto reciente de Amadeo.

pero siempre, acusando un sello de originalidad que contribuye a popularizarse.

Nuestra ciudad ha contado con algunos de ellos y de entre los últimos hemos de citar al, (casi lo podríamos considerar figuerense) «Sabater de Ordís», ya hace tiempo pasado a mejor vida y del cual nos ocuparemos en otra ocasión y al matrimonio conocido familiarmente por el «Poll» y la «Pussa», esta última fallecida ya hará unos diez años.

La popularidad alcanzada en nuestra ciudad por los *concertistas* del clásico piano de manubrio, nos ha picado la curiosidad diferentes veces al objeto de saber algo de su historia y no hemos podido vencer a la tentación de hilvanar este modesto reportaje, para lo cual nos hemos hecho el contradicho con el «Poll», una de estas mañanas en que el buen hombre,

tirando pesadamente del carrito en el cual acondiciona su sonoro *instrumento*, va alegrando las calles de la ciudad con sus tocatas, a la vez que en otras ocasiones reúne una serie de chiquillos, que aprovechan aquel espectáculo gratis para ensayar los primeros pasos de la última pieza de «hott».

Y aquí nos tenéis, amable lectores, cara a cara con el *pianista*, al cual le hemos espetado la primera y siguiente pregunta para poder entrar en conversación:

—Que tal Amadeo, como va el *concierto*?

—Pues... ya puede verlo, señor; tirando de carretón y dando vueltas a la manivela, para intentar recoger unas cuantas perras.

—Me permitiréis unas preguntas, Amadeo?

—«Digui, digui, senyoret», nos contesta amablemente. Y añade: Si no es para nada malo ni de burla, ya puede preguntar. Y después de haberle expuesto nuestro objetivo, al que amablemente ha accedido, hemos continuado la conversación.

—Como os llamáis?

—Amadeo Torres Bech, soy hijo de Figueras y nacido en la calle de Tapis.

—Cuántos años tenéis?

—Nací el 8 de abril de 1874 y por lo tanto ahora tendré unos 73 años, verdad?

—¡Exactamente!

—Y vuestra mujer, como se llamaba?

—Teresa Marqués Solé y nació en la calle de Santa Lucía.

—Tenía más edad o menos que vos?

—Unos siete u ocho años más. La pobre murió en el año 1936, apro-

ximadamente al mes de haber estallado la guerra.

—Donde os casastéis?

—En la Parroquia de ésta. ¡Bien casados! Por la Iglesia y por lo civil. ¡Ya lo creo, señor! Debíamos casarnos por allá en el año 1890 y... pico. Mire; cuando ella murió, llevábamos unos cuarenta años de casados. Cuéntelo Vd. y verá si no es tal como lo digo.

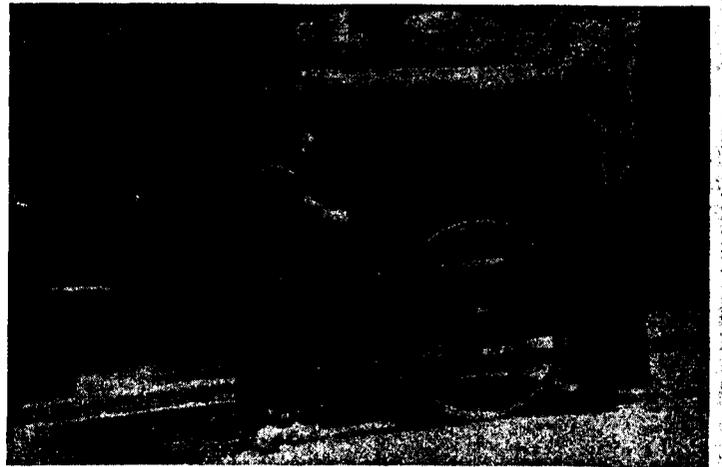
—Vuestro oficio?

—Había trabajado como curtidor muchos años en la fábrica Alegri, cuando estaba instalada en la calle de Eras de Vila. Después... una enfermedad en la vista, que ahora ya casi no me deja ver, me obligó a dejar el trabajo, puesto que me imposibilitaba casi poder hacer nada. Es aquello, señor,—continúa Mariano—, los que queremos trabajar no podemos y otros que pueden, no quieren. ¡Que le vamos hacer! Sí, verdaderamente, asentimos.

—Desde cuando os dedicáis a tocar el manubrio por las calles?

—Muchísimo tiempo. Por lo menos hará unos 39 o 40 años.

¡Ya son años de darle a la manivela!



El «Poll» y la «Pussa» en plena actividad profesional.

—Y de cuantas procedencias habéis tenido alquilerados?

—Siempre de la misma casa, contesta rápidamente y en tono arrogante. De Mariani. Ya empezamos con difunto Sr. Luís y hemos continuado con su hijo.

—Tenéis días fijos para salir?

—Antes salíamos todos los días. Ahora no habría clientela y solo lo hago los martes, viernes y los domingos por la tarde.

—Que recorrido acostumbráis a hacer?

—Siempre el mismo. Deje que haga un poco de memoria pues a veces me falla. Ah! si; ya recuerdo. Salgo del local donde tengo el piano y mi habitación, en la calle de las Escuelas y me dirijo a la calle Nueva, (frente al Cuartel de Carabineros); luego delante el Bar Lucrecia, sigo por la calle de Castelló, San Cristóbal, Plaza de la Palmera, calle de Perelada (junto al Convento de las Escolapias y luego delante de la Sastrería Gou), Ingenieros, Juan Maragall, Gerona, (junto a la tienda de Pérez Perxés), Junquera, (junto a Correos), Besalú, San Pedro, (esquina a la Rambla) y luego a comer. Por la tarde, continuo por la carretera del Castillo, Lasauca, Rosa, Vilafant, San Vicente, San Pablo (frente a la panadería de Paloma), y de regreso a casa.

—Recaudáis mucho?

—Poca cosa «senyoret». De siete a nueve pesetas, pero tenga en cuenta

que tengo que pagar unas dos pesetas o dos cincuenta de alquiler del manubrio.

—Hay días de mayores ingresos?

—Poca diferencia. Hoy día ya no es negocio; solo para ayudar en algo.

—Se recaudaba más antes?

—Ya lo creo; habíamos llegado hasta los tres y cuatro duros. Incluso entonces, en algunas calles nos contrataban para alguna fiesta callejera y se nos pagaba bien; pero ahora es poco frecuente.

—Hay quien os solicita una tocata o bien una pieza determinada?

—Si, algunas veces y entonces la propina es algo mayor.

—Y no es pesado dar tantas vueltas a la manivela?

—Más que dar vueltas es mucho más pesado tirar del carretón; ahora que voy solo. Por esto tampoco puedo hacer un recorrido largo, ni tampoco pasar por ciertas calles. Ahora ya no voy a «Vista Alegre» ni por aquellos barrios. ¡Tantas buenas propinas como me había ganado antes!

—Y ahora Amadeo, le decimos suponiendo que ello no os ha de mo-

lestar, de que os vienen estos apodos del «Poll» y la «Pussa»?

—¡Ay!, «senyoret»; la «mainada, sap»? Los pequeñuelos empezaron con el sonsonete de el «Poll» y la «Pussa», no sé porqué. Y que quiere decirles? Cosas de críos! Y al final, todos lo hemos sido y lo malo es que yo ya empiezo a volver a serlo.

Y no quisimos abusar más tiempo de la bondad de Amadeo, puesto que con nuestras preguntas le hacíamos retrasar en el horario previsto en su correría. Solo le hicimos la última, diciéndole si fumaba y al contestarnos que si, cuando tenía tabaco, le invitamos y entregamos un paquete de esta «magnífica» e incombustible picadura que la Arrendataria nos obliga a fumar y en compensación por la pérdida de tiempo que nuestra curiosidad le había ocasionado, le alargamos un «amadeo» de los de papel, para que el Amadeo de carne y hueso, pudiera hechar una «canita» al aire. Huelga decir, como se puso el buen hombre de contento, y hasta nos pareció que reemprendía su tarea con más ahinco y con mayores ánimos tiraba de su vehículo.

KIM-HET.

¿Tiene Vd. un paladar refinado?

Pues no investigue pidiendo bebidas nuevas, solamente caras por afán de lucro, y hágase servir una legítima gaseosa

Estrella de Oro

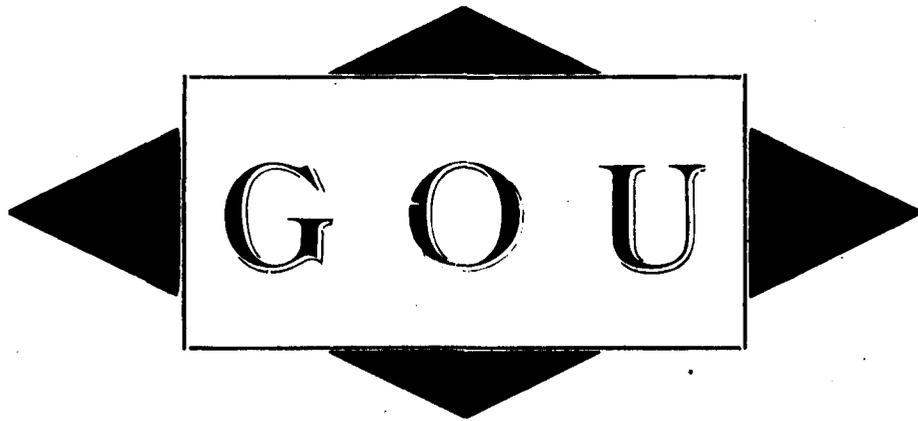
Exposición de 1929

con Limón o Naranja, nunca igualada por su sabor exquisito

También se fabrica en botellas grandes de tipo familiar

Para encargos, al teléfono nº 26 - Figueras

A M P U R D A N



Sastrería - Confecciones

No compre sin antes visitarnos

Perelada, 28 y 30 - Figueras

Productos Litúrgicos ROURA

Velas Litúrgicas para el Culto

Lámparas para el Sagrario. Carbón para Incensario. Incienso. Velas y Hachas metálicas. Velas eléctricas. Vinos de Misa. Bronces para el Culto. Ornamentos Sagrados.

Sección especial de Escultura Religiosa

Imágenes. Crucifijos Vía Crucis. Santas Cenias. Objetos para regalo, etc

Presupuestos sin compromiso

Pídalos a su proveedor o directamente a

Productos Litúrgicos Roura - Figueras

Obras y reparaciones Urbanas, Industriales y Agrícolas

CONSTRUCCIONES Viñals

Casa constructora de la mayoría de Stands del Certamen Agrícola y Comercial

Príncipe, 5 - 1.º - Teléfono 165 - Figueras

Gestora Administrativa

ALBERT

Llers, 1 - Teléfono 126 - Figueras

Le ofrece a Vd. sus servicios en la Gestión de cuanto se relaciona con:

AUTOMOVILES. Altas y bajos de patente, matrícula, traspaso, duplicado de carnets, títulos de chófer.

TRANSPORTES. Pago de impuestos. Tarjetas C. y D. etc.

DELEGACION DE HACIENDA

INDUSTRIAS. Trámite para su concesión, ampliación, traspasos, etc.

Cupos de Gasolina y Lubricantes Derechos pasivos Subsidio familiar

SEGUROS. Accidentes, Vida, Incendios, Transportes, Robo, Rentas Vitalicias, etc.

Tramitación en general de asuntos en Oficinas Públicas y Particulares

Efemérides figuerenses

FUNERALES REALES

A principios del siglo pasado y a causa de los fallecimientos, con escaso tiempo entre unos y otros, de varias personas de la Familia Real española, se celebraron funerales reales que por el esplendor que tuvieron creemos interesante referir, como nota destacada de la vida ciudadana de aquellos tiempos.

Antes, pero, hemos de remontarnos a una disposición del Consejo de S.M. comunicada por el Contador General de Propios y Arbitrios del Reino, de fecha 23 de agosto de 1766, en la que se contestaban unas consultas hechas por varias ciudades a las que se había ordenado, con motivo de la muerte de la Reina Doña Isabel de Farnesio, madre de D. Carlos III, celebrasen *«las honras funerales y demostraciones de sentimiento que en semejantes casos se acostumbra»*.

Las consultas se referían sobre la manera de arbitrar fondos para la ejecución de los actos que se ordenaba celebrasen. Se contestaba, por medio de la citada disposición, que *«en el supuesto de que solamente se ha de celebrar con el citado motivo su función de Iglesia con vigilia, misa y sermón, si hubiere costumbre, puedan gastar y las respectivas Juntas de Propios de cada una librar contra el sobrante de sus Propios y arbitrios hasta mil reales vellón para los citados gastos, y el de la cera que se consuma, haciéndoles la advertencia que debían evitar «superfluidades y otros gastos, que nada conducen al sufragio, que es el principal objeto de la orden recibida y obligándoles a presentar relación jurada de la distribución de los gastos, sin que éstos pudieran exceder, en ningún caso, de la cantidad señalada»*.

En 8 de enero de 1819, el caballero gobernador D. Joaquín Caamaño

Pardo, envía un oficio al Ayuntamiento comunicándole el fallecimiento de la Reina Doña María Isabel de Braganza, esposa de Fernando VII y ordenando, al mismo tiempo, *«se vistan generales lutos por seis meses»*, pero sin indicar si se debían celebrar funerales.

El Ayuntamiento, ante la duda de si debía celebrar funerales o no, en 20 de enero de 1819, elevó una instancia al Intendente General del Principado, manifestándole que había recibido el oficio del caballero-gobernador ordenando el luto general, pero no se le indicaba nada respecto a los funerales, cosa que atribuía a que habiéndose formado el Corregimiento de Figueras en 1802, segregándole del de Gerona y no habiendo ocurrido ningún fallecimiento de persona real en el tiempo transcurrido sería olvido involuntario, ya que sólo a las Cabezas de Corregimiento, en semejantes casos, los celebraban. Pero como el Ayuntamiento, por su parte, no quería *«faltar a un requisito de tanta trascendencia, pues le animan los mejores deseos de manifestar a S. M. con las demostraciones más dolorosas el sentimiento que le ha cavido por la muerte de la mejor Reina Nra. Sra. Doña María Isabel»*, solicitaba se le indicase si debía celebrar los actos religiosos pertinentes. Firmaban la solicitud: Francisco Canta, José Cortada, Isidro Pons, Francisco Dalfau y el secretario del Ayuntamiento José Domingo Bofill.

El Intendente del Principado contestó a la solicitud antes citada, en 25 de enero de 1819, en el sentido de que *«era muy propio del respetuoso afecto de este común el sentimiento que manifiestan y autorizaba al Ayuntamiento para que de acuerdo con el Caballero gobernador y Jefe Político, decidiera sobre la celebración de los funerales»*. Acordado cele-

brarlos, como era la primera vez en la ciudad y no había establecido protocolo sobre ello, se informaron de los actos celebrados en Gerona en parecido caso.

Cumplimentando, pues, la Orden de *«vestir generales lutos»*, se dispuso, por parte del Ayuntamiento, en la sesión de 11 de enero de 1819, que siempre que saliera éste en corporación o *«de ceremonias»* llevasen sus componentes vestido negro, el sombrero con gasa, pañuelo negro al cuello, hebillas negras y el puño del espadín cubierto igualmente de gasa negra. Los maceros debían llevar *«rupones negros con la golilla blanca»*; el alguacil debía vestir de luto, pero sin gasa en el sombrero, y el banco de la Iglesia destinado al Ayuntamiento debía cubrirse de negro.

No estando confeccionados los *«rupones»* de los maceros para el día de la función votiva de San Sebastián el Ayuntamiento acordó no asistir, en cambio, para el día de la Purificación de la Virgen, asistió a la función religiosa *«con toda ceremonia y sin acompañamiento de música, trayendo los maceros cubiertas las mazas de gasa y puestas bajo el brazo»*.

En cuanto a los funerales se acordó celebrarlos el día 9 de febrero de 1819, encargando todo lo referente a la organización de los mismos al Regidor Don Ramón Reynalt. Se señaló el sitio donde debía colocarse el túmulo, o sea *«el monumento con la urna representativa de los despojos reales»*, designándose en el presbiterio; *«se artieron esquelas a los sujetos más notables de la población»* según una lista en la que estaban clasificados en esta forma: nobles y militares, abogados, médicos, cirujanos, boticarios, escribanos, causídicos, hacendados, comerciantes, tenderos, dispersos, comunidades religiosas, cofradías, cabezas de los

gremios, alcaldes de barrio y señoras solas. Por la tarde del día anterior, el «mullidor», —ordenanza o conserge—, de la cofradía de San Miguel, acompañado de dos monaguillos, «hizo saber al pueblo, por pregón de campana» la hora de los funerales e invitó a todos los figuerenses a asistir a los mismos.

Lo más notable fué el túmulo, cuya descripción transcribimos literalmente de un documento de la época:

«Sobre el plano del anchuroso presbiterio se erigió un suntuoso monumento. Corria todo el ámbito una balustrada corpórea coronada de doce mecheros con pchas de cera blanca. Se levantaba aislada en medio de una base negra figura octógona hallándose sentada una pira sepulcral triangular de mármol ceniciento en cada uno de sus ángulos cuyo bocarón vomitaba continuas llamaradas de fuego fatuo. Se elevaba sobre esta grandiosa masa y en su centro un macizo zócalo de jaspe negro; y butía de sus petos una gruesa lápida de mármol blanco y esculpido el siguiente soneto:

España con razón adolorida
Llora aquí la crueldad de Atropos fiera
En haber tortado en su primavera
De la bella Isabel la grata vida.
La Reyna falleció la que querida
En el español suelo y adorada era
La que nuestra esperanza lisongera
Avivando iba por amor trahida.
Llorad conmigo hijos míos leales
La España os dice con amargo llanto
Y entonad añade el lúgubre canto
Para que unida con los inmortales
De gloria ilena y de divino encanto
Alabe para siempre al Santo Santo.

Sobre este sócalo se apoyaba otro menor alfombrado de negro y en su centro una rica urna descansada sobre quatro leones imitados al bronce. Se desprendía de la parte superior y pegado a la almohada, corona y cetro de S. M., un regio manto carmesí forrado de blanco con arañones negros corrido graciosamente acia una parte. La nación española figurada en una matrona colosal toda de mármol se miraba junto a los dos

emisterios en actitud de llanto reclinada sobre el panteón de S. M. teniendo en su mano derecha las armas de la nación. Se arrancaba de tras la urna una base y columna de extraordinaria magnitud cortada por medio simbolizando el quebranto por la perdida de una Reyna tan amable y por último forraba el sagrado templo hasta su coronamiento en el Presbiterio una negra bayeta ofreciendo una magnífica y arreglada perspectiva, quedando igualmente cubiertos de negro los dos púlpitos. Al pié del panteón se erigió el altar con seis cirios y dos hachas al lado de cada pira sepulcral. El banco del Ayuntamiento se bajó del Presbiterio, y se puso al pié de la varandilla cubierto de negro formando en su seguida un circo para los convidados que se colocaron en un lado las señoras y en el otro los señores. Y la música se colocó en el lugar acostumbrado pero sin construir tablado alto sino una elevación de poco mas de un palmo del suelo.»

Aunque en el documento transcrito se habla de mármoles, jaspes, etc. era todo figurado, como es de suponer, y confirma la nota de gastos, en la que sólo constan los de impresión de esquelas, al pintor por la perspectiva, gastos de adornos, al carpintero, al cerero, a los músicos y al predicador.

Por la mañana del 9 de febrero de 1819, un toque general de campanas anunció los funerales; a las 9 y media

las Comunidades de San Francisco y Capuchinos rezaron unos responsos y a las 10 empezaron los oficios. Pronunció la oración fúnebre el Rdo. P. Beltrán de Barcelona, capuchino.

Con el canto de un solemne responso terminaron los actos con los que «la villa de Figueras honró la memoria de su Reyna, así tributó sus lágrimas a Doña María Isabel de Braganza, y así manifestó su afecto y decisión a la Real Persona del Señor Don Fernando VII obsequiando, en quanto le permitió el tiempo y sus cortas facultades, a su dignísima Esposa que en las regiones de luz descansa por todos los siglos de los siglos»

En los días 4 y 5 de mayo del mismo año, se celebraron los funerales por los padres de Fernando VII, don Carlos IV y Doña María Luisa, con actos y ceremonial parecidos al reseñado variando sólo la forma del túmulo. En ambos pronunció la oración fúnebre el P. Cúndaro, franciscano de Gerona.

Al fallecimiento de Fernando VII se acordó, igualmente celebrar los funerales acostumbrados. El túmulo esta vez era más severo que en los anteriores, consistiendo en tres cuerpos prismáticos de distinta base y sobre el último estaba la urna, en cuya cabecera se levantaba una columna cubierta con gasas negras, rematada con la corona real.

J. M. E

EL MEJOR REFRESCO

D I D O N

Concesionarios: Vda. Margall y Malloí Hnos.

Doctor Burgas, 6 - Teléfono 105 - Figueras



Altamente digestiva

Deliciosa para mesa

Visiten Stand en el

Certamen Agrícola e Industrial

Sala

Edison

EXPOSICION

RAMON REIG

del 1 al 15

inauguración

jueves día 1

a las 7 de la tarde

Gabardinas - Bicicletas - Aparatos de Radio

Con toda garantía puede adquirirlos, al contado y a plazos en

C. A. Comercial de Crédito, R. C.

Calle Castelló, 18

FIGUERAS

Maderas y Leñas de todas clases

Precios económicos

Aserrado a horas

SERRERIA MECANICA

A. MANICH

calle de La Rosa, 14

FIGUERAS

Encargos: Tel. 56

LIBRERIA
GRABADOS y MARCOS
LIBROS de VENTA
a PLAZOS;

San Pablo, 38 - Figueras

Recuerden un nombre y una casa

Las Artes - Sala Fortuny

Acuarelas

Roca Delpech

Viernes 2 de Mayo Inauguración pinturas

Diaz Costa

Aparatos del ramo
de la alimentación
MOBBA
Sociedad Anónima

Patentizan su indiscutible calidad,
belleza y garantía

Agencia de Ventas: Concepción, 13
San Juan Bautista, 8 - FIGUERAS



Sus Calzados son
garantía de calidad y
buen gusto
exclusivamente a
medida

Encargos: Avd. José Antonio, 168 - Teléfono 291 - Figueras

Breve biografía del cuclillo

A últimos de Marzo, primeros de Abril, llega el cuclillo a nuestras tierras poniendo, en el aire estremecido de la primavera, su canto sencillo y suave. Antes, han aparecido, entre el verde temblor de los prados, unas flores amarillas denominadas «cucut». Son sus precursoras. El canto del cuclillo es acogido con gran alborozo por las gentes del campo y los trabajadores del bosque. Es de una dulzura inefable oírlo por vez primera. Que lo diga, sino, el buen amigo Dr. Cuffí, nuncio, cada año, de su llegada.

De las aves de paso, es de las que está menos entre nosotros. Es el pájaro de la primavera que llega cuando todo habla de nueva vida y sobre la tierra hay un encendido canto de amor. Por nuestras tierras anuncian su llegada de esta forma:

*El cucut cantará per Sant Benet
Si no canta per Sant Benet
cantará per Setmana Santa
Si no canta per Setmana Santa
el cucut, pres o lligat, s'ha quedat a França*

Hay otros que dicen:

*Si el tres d'abril
el cucut no fa piu-piu
o es mort, o no es viu
o bé, sent mal estiu (1)*

San Benito, el dos o tres de abril. Semana Santa, (Costa de Levante), Jueves Santo (Espinavesa), son las fechas más corrientes y usuales para anunciar su llegada. Esta costumbre es general en toda Europa. La encontramos en casi todas las partes que integran el inmenso mosaico folklórico. En Portugal opinan que si

*O cuco nao vem entre Março e Abril
ou cuco é morto, ou esta par vir*

Es curioso anotar que en los países situados más hacia el norte se hace coincidir su presencia con la aparición del verano. Nos lo prueba un canto popular escocés que termina con las siguientes palabras

*...And when he sings cuckoo, the summer
is near (2)*

Sobre el origen del cuclillo hay opiniones diversas, variadas y altamente pintorescas. Según Isidoro es el milanero quien transporta el cuclillo desde lejanas regiones. Plinio afirmaba que nacía del águila y San Alberto, el Magno, lo corrobora (3). La Mitología lo considera como un símbolo fálico. Siguiendo a estos tratadistas el cuclillo es el sol, representa un rayo solar que se oculta que desaparece, para cernir su funesto presagio. En la mitología india y griega su imagen solar—de sol oculto—viene representada por un marido ausente, que viaja por el bosque, o en un adúltero. Tiene profunda relación con los temas amorosos. La época en que acaece su llegada ya es todo un síntoma y hay amplios ejemplos que lo confirman. Basta citar solo su participación en los amores de Zeus. Según la leyenda, en un día frío de invierno Hera — prometida de Júpiter— vio

acercarse a ella, transido y tembloroso, un cuclillo y movida de piedad, lo puso, para calentarlo en su seno. Luego resultó que el pícaro cuclillo era el mismísimo Zeus (4)

En el «Ramayana» el dios Indra toma la forma de cuclillo. La cosa acaece así: «Indra envía a la ninfa Rambhá para que seduzca al asceta Viçvámitra. Para aumentar sus dotes de atracción, se coloca a su lado disfrazado de cuclillo. Viçvámitra percibe claramente lo que le persigue y pronuncia un maleficio sobre la bella Rambhá convirtiéndola en una piedra inerte en medio del bosque, por espacio de diez mil años.» (5) Si pasamos ahora a las fábulas veremos como el pueblo lo ha hecho protagonista de mil peripecias, en las que siempre sale perdiendo. Por lo general se intenta dar una explicación de su canto. Muy conocida es la historieta del cuclillo y la cigarra que se aliaron para cargar un carro de gavillas. La cigarra, desde encima del carro, le iba diciendo sin parar «tira, tira...» El pobre cuclillo no podía con tantas prisas. Pensó que lo mejor sería invertir los términos y recogerlas él. Bajó la cigarra y empezó a echar gavillas con un ritmo rápido y, cada vez, más crecientemente, al tiempo que le decía «té, té...» El desgraciado cuclillo dejó el trabajo, emprendió el vuelo y aún continúa alejándose de aquel infierno (6). Menos conocida es la siguiente: «El cuclillo compró un hermoso cerdo en la feria y, un buen día, el zorro se lo robó. Desde entonces corre desolado llamándolo por todas partes «cucurt, cua-curt.» (7)

Son muchas sus virtudes. Como hemos anotado ya, es el pregonero de la primavera. Su llegada es bien recibida por las chicas que desean casarse. Le preguntan los años que le quedan de espera.

*Cucut, cugulat,
me dirás la veritat.*

Quants anys trigaré a casar-me? (8)

Las veces que canta, después de interrogado, son los años que tienen que aguardar a que llegue el anunciado novio. Réplica de la anterior, es la fórmula usada por los niños del Franco Condado, pidiéndole que les aclare los años que vivirán.

*Coucou
Bolotou
Regaide su ton grand livre
Comben i a d'énneés è vivre. (9)*

El cuclillo cura el dolor de riñones y si al tiempo que canta, se tiene la precaución de ponerse una moneda entre los dientes, no hay peligro de que se estropeen jamás. Con él, puede conocerse el estado del tiempo. Así lo creen los payeses de nuestras comarcas, cuando dicen

*Quan canta el cucut
el matí mullat
i a la tarda axut.*

Es un pájaro perezoso y con muy pocas ganas de trabajar, aunque extremadamente inteligente, ya que lo-

gra que le incuban los huevos los demás. Esto produce cierta irascibilidad a la «mallerenga», que le canta:

*Jo soc mallerenga
només tinc que llengua
i en faig vuit o nou;
i tu, cucutás,
que n'ets tan grossás
només fas un ou. (10)*

Y llegan los últimos días de junio y, en ellos, desaparece el cuclillo. Misteriosamente. Nadie sabe a donde se dirige. Se cree que es a Roma para llegar con el tiempo justo el día de San Pedro y cantar el oficio. Al año siguiente llegará otra vez y con toda exactitud dejará oír su voz en el sitio de costumbre. No se sabe quien da muerte al cuclillo, ni si llega a morir. Se cree que es el mismo, el que viene todos los años y en el mis-

mo bosque. Así nos lo aseguran los mitólogos, gente tremenda.

No sé lo que será, pero ya es curioso que podamos leer en una égloga de la Edad Media, que tiene la misma edad que el sol. «Phoebo comes annos in aevum».

J. GICH BECH DE CAREDA

- (1) J. Janer.—«Arxiu de Tradicions Populares».—Pág. 120.
- (2) Gubernatis.—«Mythologie Zoologique». Vol. II.
- (3) Gubernatis.—«Mythologie Zoologique». Vol. II.
- (4) Richepin.—«Nueva Mitología Ilustrada». Vol. I. - pág. 25.
- (5) Gubernatis.—Op. cit. Vol. II.
- (6) Cels Gomis.—«Zoología popular».
- (7) Jean Amade.—«Melanges de Poliflore».—Pág. 58.
- (8) Cels Gomis.—Op. cit.
- (9) De una nota del traductor de la obra citada, de Gubernatis
- (10) Cels Gomis.—«Zoología popular».

3 de Mayo - Cuestación anual del Frente de Juventudes

Visite el Stand que los acreditados

Establecimientos Crumols

ha instalado en el Certamen Agrícola e Industrial

Farmacia - Centro de Específicos

B o n m a t í

Rambla, 10 - Teléfono 215 - Figueras

Juguetes - Marroquinería - Sillas coches-cunas

Parés

Hules cama y mesa - Artículos para deporte

La Comarca del Ampurdán postrada a los pies de la "Moreneta"

TAMBIEN nuestra Comarca quiso sumarse a los actos de la entronización de Nuestra Virgen de Montserrat. A tal efecto se trasladó allí una Comisión de Figueras haciendo el viaje por carretera, no pudiendo pasar por alto la magnífica dirección de los organizadores que nos permitió arribar sin ningún contratiempo y con las máximas facilidades al punto de destino.

A las cuatro de la madrugada del día 27, hora de nuestra llegada a Montserrat, las plazas del Monasterio ofrecían ya un aspecto altamente esperanzador. Grupos de romeros venidos de todas partes con sus cruces de madera indicadoras de su largo peregrinaje deambulaban amigablemente atentos al horario respectivo de sus velas comarcales. Después la afluencia hizo sobremayor. La Iglesia resultaba insuficiente para acomodar a todos los fieles y hubo de celebrarse Misa en otra plaza adyacente. Ello no bastaba ni con mucho para cuantos deseaban oírla atentamente. Los monjes del Monasterio y demás capellanes confesaban al aire libre bajo los claustros góticos y el movimiento de traslación del gentío moviéndose en oleadas ponía una nota de hondo fervor colectivo, índice de la grandiosidad de los actos que habían de tener su plena conjunción a las 11 de la mañana. Cuando los primeros albos, rasgando los monolitos del Montserrat, descubrieron toda su grandeza física aquello era ya un hervidero. Después, la salida del Sol, emergiendo esférico y gigante del seno de las aguas, fué poética y admirablemente conjugada por los potentísimos altavoces, en semejanza de una bellísima rosa que aquel día no podía descuidar su tributo a la «Moreneta»

A las 7,30 de la mañana hora de nuestra vela, las Delegaciones del Ampurdán y de la Maresma nos hallábamnos en el dintel de la Iglesia. Fuimos recibidos por una Comisión de monjes benedictinos haciéndonos entrega de un sendo cirial a los albeos de comarca. Seguidamente y conforme al ritual monástico tuvo lugar el interrogatorio lleno



de sentido y de espíritu y que poco más o menos podemos definir así. «—Quien sois— —Somos las Comisiones del Ampurdán y de la Maresma— «A que venís y qué queréis— —A hacer la vela a Nuestra «Moreneta» y a llevarle el amor y el saludo espiritual de nuestras respectivas comarcas.— Tras esto y después del beso de paz, que por nuestra parte recayó en D. Juan Sutrà Viñás, Secretario de la Comisión de Figueras, pasamos al interior de la Basílica para hacer la Visita espiritual del Dr. Tortes y Bages a la Virgen. La «Moreneta» estaba colocada bajo el templete del altar Mayor. En todas las capillas laterales se celebraban misas de continuo. Terminada nuestra ceremonia

aguardaban lo propio las comarcas de Solsona y Berga en número de 1400 y presididos por su Prelado, el Obispo más joven de España, la marcha del cual estaba, materialmente inmovilizada por la enorme cantidad de fieles deseosos de besar su anillo. A duras penas conseguimos salir. Ya fuera, de una parte los típicos tenderetes donde se expedía de todo, y de otra el incesante ir y venir de romeros, la ceremoniosa ascensión del cremallera de S. Juan, las banderas flotantes al viento en la torre del Abad y la aglomeración audaz de personas en las mismas laderas de los riscos, unido todo ello a la monumental geografía del Montserrat, daban la impresión, como así era, de que nos hallábamnos en plena Fiesta Mayor de todo Cataluña.

A las 11 en la Plaza del Monasterio comenzó el Solemnísimo Pontifical oficiando Su Eminencia el Cardenal Arzobispo de Tarragona. El inmenso gentío se agolpaba donde lo permitían sus posibilidades. 28 Obispos y Abades estaban a ambos lados del altar presenciando la ceremonia. Los fieles pueden calcularse en unos 70.000. Todo estaba revestido de un esplendor inenarrable. Los altavoces hacían llegar hasta los ámbitos más lejanos el acordado concierto de tres mil voces interpretando la misa «Cum Jubilos» y en el momento del Ofertorio el canto del Ave María de Vitoria. Después fué impartida la bendición papal a los presentes elevándose de todas partes la Salve Regina y estremeciendo la piedra de emoción de tantas gargantas sacudidas en Amor a la «Moreneta»

Se pasó después a la ofrenda simbólica de productos representativos de las 39 comarcas catalanas a la Virgen. Los centros textiles de Sabadell y Tarragona ofrendaron husos y madejas de encendidos

da lana. La Maremma patatas y espigas Vich sus embutidos, Olot la típica barrerinas y piedras volcánicas y así todas ellas. Por el Ampurdán llevaron la ofrenda nuestro Procurador en Cortes y alcalde de la ciudad D. Juan Bonaterra Matas y el Secretario de la Comisión «Abad Oliva» D. Juan Sutrà Vinas, consistiendo ésta en nuestro típico «porró» lleno de acendrado vino y un «dollo» de Cadaqués de aceite de nuestra comarca colocado dentro de una artística canastilla, y en otra «oun epan» del Ampurdán y unos buñuelos y «flaonass» de nuestra tierra dentro una caja de celofana cedidos obsequiosamente por la confitería Garriga y también dentro de otra canastilla.

A continuación y tras de la ofrenda una admirable plática de Su Eminencia puso en conmoción a los circunstantes, teniendo lugar la Procesión hasta la Basílica de la «Morenetas» a andas de los prelados y procediéndose a la suelta

de 3.000 palomas mensajeras portadoras de la alegría y el sentido de las Fiestas en todas direcciones.

La Entronización fué apoteósica. La emoción contenida era incapaz de manifestarse por sus medios naturales y fué preciso derribar todo precedente hasta plasmar en este batir de palmas, en este aplauso universal que largamente conmovió toda la Basílica. Las campanas con su voz limpia de metal volteaban jubilosamente y el Legado Pontificio depositó la imagen en su nuevo trono el cual quedó espléndidamente iluminado pasándose a la Adoración de «Morenetas» primero por parte de los Prelados y Autoridades y después por toda la generación de fieles cuya mínima parte se encontraba en la Iglesia con todo y estar ésta atestadísima de gentío, ceremonia que continuó nutrida como al principio hasta entrada la noche.

Cuantos tuvimos la suerte de hallarnos en Montserrat en este día, allí nos

dejamos empeñada la admiración por lo que nos resta de vida. Nada puede compararse a aquello. Tenemos la impresión de que asistimos a un renacimiento de Fe que tanto deseamos todos. La piedra angular de las Fiestas comenzó el 26: su conclusión será el 8 de Septiembre. Para nosotros será siempre fiesta el día que vayamos a Montserrat. Dios mediante nuestra peregrinación comarcal será un hecho que se anunciará oportunamente como también la ofrenda de la «Llantia de l'Empordà» por donativo de todos. Procuremos que una y otra sea una magnífica realidad y considerémonos todos colaboradores de estos actos de Amor y de adhesión.

Y en esta confianza pedimos a la Virgen sus bendiciones para nuestra amadísima tierra, para este luminoso Ampurdán y para cada uno de sus hijos todos.

LA COMISION

Fábrica de Mosaicos Balló

San Antonio, 43, 45 y 47

Teléfono núm. 26

Figueras

Comprando en la fábrica, ahorrará dinero

Yo ví al Comandante Franco sonreírse de la muerte



QUE relación tendrá con las fiestas de la Santa Cruz, a las que está dedicada este semanario extraordinario, con la sonrisa de otros tiempos, de quién en la actualidad rige nuestra Patria?

Supongo que os retozará en la imaginación esta pregunta, mis benévolo lectores, ante el título de este modestísimo artículo y para sacaros prontamente de dudas, voy a empezar por la consecuencia que pensaba hacer resaltar al final, después de narraros lo que voy a intentar, si la pluma me resulta tan suelta y fiel, como la memoria.

Figuerenses, podéis entregaros confiadísimos a las fiestas de la Santa Cruz y holgaros honestamente, porque os ampara y defiende, el hombre que como a tal se aproxima a la máxima garantía que puede dar de sí una criatura humana; el ideal como gobernante, es el hombre honrado que solo teme a DIOS y este es Franco, porque de la muerte que es lo más serio, después de Dios, se SONRIE, como he sido testigo como otros muchos compañeros de armas, de aquellos tiempos... pero si os interesa y tenéis paciencia para leerme, os haré una breve historia completamente verídica y de la que por suerte, aún quedun quienes podrían suscribirla y mejorarla en su descripción.

Cada año, cuando vengo a visitarlos para estas Fiestas y Fiestas de Santa Cruz y os hallo a hombres, mujeres, chiquillos, a los del Ayuntamiento y a Militares, atareadísimos, cada cual adornando con ramas, hojas y flores, a su monumental cruz, elevada en la vía pública, en artística competencia, no puedo menos que pensar, que quien

estableció esta fiesta en Figueras, debió ser sin saberlo, un filósofo.

Para mi entender, esa es la mejor filosofía, engalanar las toscas cruces materiales, para estímulo de que debemos también saber cubrir con flores morales, las cruces que a todos, un día u otro, nos toca llevar sobre nuestros corazones. ¡Que bien va por el mundo, quién de pequeñito ha tenido la suerte que le enseñaran, que para vivir bien, es buena fórmula, acostumbrarse y adornar su cruz o cruces...!

Y os lo digo por experiencia, ya que con ese bagaje moral y entregado a la confianza en Dios, me halle un día, envuelto con una manta, tumbado en la cubierta de un vapor, con el magnífico techo de un cielo estrellado de verano, rumbo a Melilla, o sea, a lo desconocido entonces, toda vez que no se sabía nada más de cierto, que había sucedido un desastre en Anual...

Solamente desembarcar y empezó a pesar la «cruz». La primera noche cansado como se puede suponer, ya me tocó en suerte mi primer guardia frente al Monte Gurugú, contemplando las hogueras que encendían los moros enemigos, haciendo sus señales guerreras... y luego hacia La Restinga, conquista del Zoco del Harbaa, sed... sed... mucha sed y combate duro por los Pozos de Ograz, en donde empezamos a conocer la eficacia de la Legión.

Aquel día, que es uno de los tantos en que he vuelto a nacer, contemplaba desde caballo una inmensa llanura con alta vegetación silvestre, que hacía fatigosa la marcha de hombres y animales. Veta como la caballería mora, corría loca de espanto, encabritándose, al estallar con precisión

sobre sus cabezas, las granadas que lanzaba nuestra Batería, y también comprobaba como íbamos perdiendo terreno y nos empujaban hacia la Mar Chica con gran desesperación del General Cabanellas, de quien yo estaba próximo. Cuando tentamos el mar a la distancia de unos cien metros, cambió el signo negativo por el positivo; grandes descargas de fusilería a nuestra derecha vinieron en nuestra ayuda.

Los Legionarios que acababan de conquistar Nador, habían visto nuestro apuro y no obstante su agotamiento, se habían lanzado a nuestra defensa. Allí se selló nuestra amistad. Cuando nos abrazamos, tenían los cañones de sus fusiles al rojo vivo y la mayoría de los Legionarios nos mostraban sus manos con quemaduras.

A Nador destrozado, llegamos cuando la noche acababa de dominar a la naturaleza y no me resisto a contar lo que sucedió a unos compañeros míos, que demuestra bien a las claras que nuestro aparato digestivo funciona también de acuerdo con el órgano de la vista.

Por lo que a mi particularmente me había sucedido, estaba más en el otro mundo que en este. Así es que me desmontaron de caballo, me envolvieron con la manta y en el arenal junto al mar donde acampó nuestra Batería, quedé colocado cara al magnífico cielo africano, puesto que desde que habíamos salido de Melilla, no podíamos dormir bajo techo alguno, ya que por entonces no contábamos con tienda de campaña, ni colchonetas... vivíamos en plena naturaleza y no se está tan mal como desde nuestras cómodas habitaciones nos parece.

La sed seguía atosigando a todos, cuando llegó un compañero muy satisfecho diciendo: ¡He descubierto un pozo de agua dulce! y todos los que conservaban sus fuerzas para hacerlo, se levantaron prestamente siguiéndole. Al regresar, nos hicieron el panegírico de la bondad del agua y se dispusieron a dormir, después de unir su comentario, al general que se estaba haciendo, entre los que no se habían movido de su arenosa cama: ¡Qué mal olor! ¡Qué fetidez!

Pero como dice bien el refrán, que para dormir, solamente hace falta sueño y de este andábamos sobrados, en unos minutos quedaron sellados todos los ojos y las bocas.

A las primeras luces del alba, fué Troya, habíamos dormido junto a cadáveres de desgraciados compatriotas nuestros que los enemigos habían martirizado y fusilado; y estando en este trágico asombro regresó del pozo un sediento, alarmadísimo... ¡En el pozo hay cadáveres! Como tocados por un resorte todos los que habían bebido agua, aunque habían transcurrido algunas horas se sintieron indispuestos... ¡Qué náuseas!

Cruces... más cruces... puru adornar con nuestra confianza en Dios y en la Patria... Zeludn con gurrío de agua salada y su Alcazaba, en la que me sucedió un caso chusco, muy adelantada ya la campaña. Salido del Hospital de Melilla, tenía

que incorporar a mi Batería que según me informaron se hallaba en el Zaio por la frontera Francesa junto al río Muluya. Me asocié para el camino con un soldado de ingenieros que también tenía a los suyos en la misma columna. Al llegar a Zelúan se nos hizo de noche sin que pudiésemos dar con ningún camión que siguiera nuestra ruta y determinamos pernoctar allí mismo. En la Alcazaba estaban acampados los más afines a nuestras armas y les pedimos nos cobijasen aquella noche; nos señalaron para dormir, por no tener sitio en sus tiendas, una de las varias mazmorras abiertas en la muralla de la Alcazaba. Dejamos la mochila en el suelo, para cabegal, según costumbre, extendimos la manta, nos envolvimos en ella, sin dejar ni la cabeza ni los pies fuera de la misma y yo comenté desde mi embozo: «Si tuviese mantas, estaba perdido, porque cuando se conquistó la Alcazaba, vi estas mazmorras llenas de cadáveres».

No habían transcurrido unos minutos, cuando mi compañero me dice: ¡Caramba, no se que pasa por encima de mi cuerpo! y yo le contesto: ¡Y por el mto también! ¡Y por la cabegal! ¿Qué hacemos? y al oír unos chillidos muy característicos exclamamos: ¡total son ratas! y con las ratas, algunas por su peso debían ser grandes, pasándose sobre nosotros, especialmente sobre mi cabeza, nos dormimos.

Al amanecer y antes de ponernos en camino, invité a mi compañero a recuperar fuerzas con las provisiones que había hecho en Melilla, y al ofrecerle queso, dándose, una palmada en la frente dijo mi compañero; ¡Ah! tienes el por qué de la preferencia por tu cabeza, si debajo, en la mochila atesorabas su manjar predilecto!

No quiero proseguir por este camino de las anécdotas, porque sería un artículo interminable, más propio para escribirlos en un libro.

Monte Arruit... allí si que construimos una cruz que no es dable contemplar corrientemente... una gran fosa en forma de cruz, se fué llenando con los cadáveres que hallamos esparcidos por esta posición. ¡Aquellas Navidades en Monte Arruit! ¡Cuánta locura infantil para olvidar! Esa es la guerra, el contraste, a momentos trágicos, se suceden como natural sedante, horas o minutos de alegría, producto de la juventud, resultado del ir viviendo, cuando la muerte va rondando.

La guerra no es nunca deseable, hay que luchar denodadamente para que no empiece, pero cuando la Patria se ve envuelta en ella, al que le toca vivirla, si sabe aprovechar las lecciones que continuamente salen a su paso, ¡qué magnífica escuela para vivir es la guerra!

Ya vamos llegando al motivo de estas líneas, un poco más de paciencia, amable lector.

Paso por alto tomas de poblados, posiciones, instalaciones de blokaus y ya llegamos a Dar Drius, junto al río Ker, de agua dulce.

Allí acampamos vecinos los artilleros de montaña y los Legionarios y allí se me hace familiar la vista del Comandante Franco, con su fusta en la mano dándose golpecitos en la polaina y con aquella cara fresca, bonachona, sonriente de satisfacción interior, contrastando enormemente con los tipos que le rodeaban, la mayoría de caras ajadas, con cicatrices y de «malas pulgas». Destacaba como una flor en un campo de cardos.

¿Por qué nos fijábamos en él y no en los otros Jefes? Os preguntaréis, y yo os contesto: Por su personalidad, por ser ya el ídolo, la confianza de

toda la columna. Cuando íbamos a salir de operaciones, todos se interesaban ¿viene el Comandante Franco? Si la pregunta era contestada afirmativamente, el mayor optimismo nos animaba a todos. ¡Nos acompaña el Comandante Franco con sus Legionarios!

Apelo al testimonio de los miles de hombres que nos reuníamos en el Campamento de Dar Drius en el mes de Marzo de 1922, fuese indistintamente de izquierdas o derechas, a que nadie me negará que todos confiábamos en el valor y la inteligencia guerrera de Franco.

Un detalle infalible de que llevábamos a Franco con nosotros, era, que toda la columna cantaba; los Legionarios sus cantos guerreros, los moros adictos con sus monótonas salmodias en su jerigonza y en nuestras Baterías no podía faltar el «Per tu ploro», «La sardana de les Monjes» y muy especialmente resonaba en la campaña Rifeña el nombre de vuestra ubérrima Comarca, al gritar a pleno pulmón: «...sobre una plana riallera, és l'Empordà...»

Ahora llego al final de mi relato.

Un día de estos, que salimos de operaciones animados, viendo a nuestra vera izquierda la Legión y al frente de la misma al Teniente Coronel Millán Astray y al Comandante Franco, jinete éste en su conocido caballo blanco y a nuestra derecha marchaban los regulares, pronto se terminaron los cantos bucales, para cantar las armas. Una bala cruzó silbando nuestra formación y fué a herir al último, a uno de nuestros rancheros. Aquel día, no se por qué motivo, no venía con nosotros el Médico y cuando el practicante estaba haciendo la cura, otra bala atravesó el cuello a éste.

La cosa empezaba serie, se desplegaron en guerrillas la Legión por la izquierda y los regulares por la derecha. Fuimos avanzando y al tomar los infantes la cresta de una colina, cuya ladera de la parte opuesta terminaba en una barrancada con chumberas y arbustos en la que se hacía fuerte el enemigo, hicieron alto, cuerpo a tierra, con fuego sostenido hasta tanto pudimos emplazar nuestros cañones en el mismo perfil de la loma, completamente batida por los moros.

Dejamos la Batería repostada y el Capitán y sus sirvientes protegidos por los escudos y planchas protectoras, cañoneando la barrancada a un tiro de doscientos metros. Todos los infantes y nosotros nos replegamos al abrigo de la ladera cuerpo a tierra, menos el Comandante Franco que allí mismo desmontó de caballo y se puso a observar al enemigo con los gemelos de campaña. Se le aproximó el Teniente Coronel Millán Astray, conversaron un momento y dirigiéndose Millán Astray a mi capitán en voz alta le ordenó: ¡Cuando oiga que con este pito dé repetidas pitadas, haga Vd. tiro rápido para que con su protección puedan lanzarse los Legionarios a la bayoneta para tomar el barranco, e inmediatamente levante la Batería y sganos!

Se volvió hacia Franco y le dijo: «Daré tiempo a que los Legionarios se terminen la lata de sardinas que se están comiendo» y se marchó. Franco se quedó solo paseando por la loma, de cara al enemigo, oteando por donde habrían de bajar en tromba con los suyos.

Las balas cruzaban por nuestras cabezas con sus lúgubres silbidos y chirridos, dando algunas en las planchas protectoras de nuestros cañones,

haciendo sonar un ¡trinc! espeluznante. Y Franco, sin protección, de pie, dominando el espectáculo, como un Dios apacible de la guerra.

Todos estábamos pegados al suelo menos él. Los Legionarios tumbados, iban comiendo poco a poco las sardinas, puesto que habían escuchado el postre que les esperaba.

El compañero que estaba conmigo, que era de Játiva, y que exteriorizaba el miedo más que yo, y eso que a mi me empezaba a rebosar por todos los poros, me dijo: ¡Che! ¡Este tío no tiene miedo a la muerte! y yo le repliqué: ¡Qué va a tener miedo, lo que está haciendo, es reirse de la muerte!

Como si nos hubiese oído, se volvió hacia los Legionarios con los cuales estábamos mezclados y les dijo sonriente: ¡Vamos a ver si se terminan estas latas, que parece que no tienen fondo! y haciendo frente, pecho descubierto, a las ráfagas de balazos del enemigo, siguió con su sonrisa diciendo: ¡No pasa nada muchachos, no pasa nada!

Mi compañero y yo estábamos horrorizados. ¿Si nos habían matado a un compañero hacía pocas días, estando de guardia amparado por los sacos terrosos? Y aquella batalla se ganó... y otra... y otra...

Como podía contestar de otra forma como lo hice el 18 de Julio de 1936, cuando la telefonista de una centralita, en la que hoy día sigue sirviendo y que pueda hacerlo muchos años, me comunicó muy alarmada: «Me dicen de la central de Teléfonos que se ha levantado una sublevación militar contra el Gobierno». Contestación mía: ¿Se sabe quien está al frente? — «Si, creo que un General que no sé si se llama Franco». — ¡Caramba!, salté de mi asiento «Esto es serio, adiós Gobierno». — ¿Qué quiere Vd. decir, que ganará Franco? — «No lo dudo, ni dudarán de ello todos los que le han conocido en Africa».

Y de mi fe en él no he titubeado ni al huir por las montañas de vuestra provincia los últimos de Agosto de 1936, con un grupito de buenos patriotas, estando solo veinticuatro horas en Francia, tiempo necesario para trasladarnos en coche desde Prats de Molló a la frontera de Sallent de Gállego en la zona nacional, ni dudé, cuando la batalla de Brunete, ni Teruel, ni el Ebro, ni por la Onu, ni por lo otro, ni por lo de más allá, y a todos los timoratos que dudaban y me querían escuchar, les soltaba mi repetido sonsonete: «No tengáis cuidado, Franco lo resolverá, tiene talento y sangre fría para dominar todo esto y mucho más; si lo sabré yo, que le he visto dominar a la muerte con una sonrisa».

Ahora ya puedo terminar el artículo verídico todo él, que os lo podrán atestiguar personas que podréis hallar a vuestro alcance, si se tostaron con el sol de Africa en el 1921 y 1922.

Lo termino con el sonsonete de siempre, que ahora ya puede hacerse constar con letras de molde, porque lo habéis «pulpado». Disfrutad de tranquila y honestamente de las fiestas de la Santa Cruz, que Franco a Dios gracias, está en guardia permanente, procurando resolverlo todo y no temer más que a Dios y se sonríe de la muerte.

TASIO.



De nuestras comarcas

La cantera de alabastro de Segaró (Beuda)

Del Santuario del Mont a Poblet por un camino amojonado de piedras alabastrinas

A menudo la prensa nos va trayendo noticias de la reconstrucción espiritual y material de Poblet. El histórico y antiquísimo monasterio, vuelve a resurgir



Santa María de Segaró

de las ruinas y sus recios y esbeltos muros recobran de nuevo aquella severidad y majestad de antaño. Querríamos que nuestra pluma fuera lo suficiente docta y fácil, para dedicarle el merecido comentario, y si bien, nos tememos no poder lograr cumplidamente este anhelo, si que, sentimos el afán de intentarlo, toda vez que dos hechos relacionan aquella reconstrucción, con nuestras queridas comarcas del Ampurdán y la Garrotxa.

Uno de los hechos de mayor resonancia artística para devolver al monasterio pobletano, aquella prestancia monumental de antaño, ha sido la reconstrucción de las estatuas que figuraban en las tumbas reales cobijadas en el mismo. Tan difícil como delicado trabajo ha sido confiado, nada menos, que a un escultor ampurdanés, el extraordinario Federico Marés, el cual gracias a la labor investigadora y a la técnica depurada de que ha hecho gala, ha logrado devolver la vida y la majestad

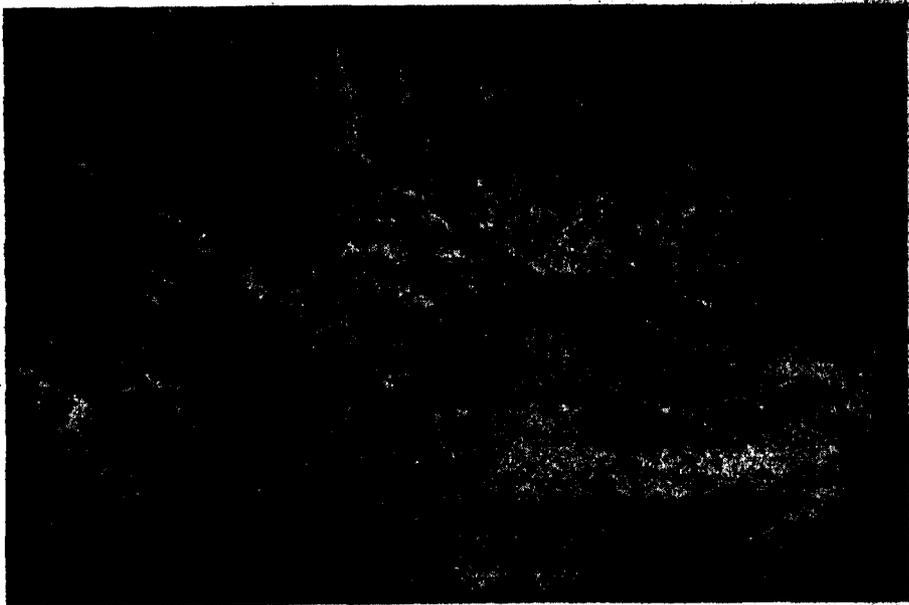
a aquellas pétreas efigies de nuestros Reyes.

Por otra parte, al objeto de obtener referencias donde hallar la materia prima, la piedra de calidad en donde Marés ha plasmado aquellas, ha sido preciso hurgar en los archivos, desempolvar documentos, consultar viejos pergaminos, hasta llegar finalmente a la conclusión de que había de recurrirse a la comarca de la Garrotxa, en cuyas entrañas se halla el material no solo a propósito, sino el que ya antiguamente había servido para cincelar aquellas bellas estatuas y bordar magníficos retablos. Las canteras de alabastro de Segaró, término municipal de Beuda, ha sido la que ha suministrado tan preciado metal.

A escasa distancia de la señorial y patriarcal casa Noguera de Segaró, se

encinas y altísimos pinos que, como centinelas vigilantes, parece que de siglos vengán custodiando celosamente aquel tesoro de piedra.

¡Cuanta historia habrán visto desfilar aquellas piedras de una blancura casi inmaculada, en el transcurso de las centurias! Cerca de la misma, antaño pasaba la carretera general que de Olot conducía a la frontera francesa. Por aquel camino toscamente trazado, nos imaginamos el chirriar de las macizas ruedas de las pesadas diligencias, tiradas por forzudas caballerías, mientras en su interior iban soportando el traqueteo incesante del vehículo y las interminables horas de viaje, encopetadas damas, apuestos caballeros y rústicos payeses. El collado de «Coll sa Creus», a escasa distancia de la cantera, tan conocido en la comarca de la Garrotxa e incluso



Vista parcial de la cantera.

halla la famosa cantera de alabastro, propiedad de aquella. Está situada en la falda de la montaña del Mont, y rodeada de frondosos bosques de recias

en el Alto Ampurdán, fué antaño lugar rodeado de historias siniestras, de leyendas de bandoleros con trabuco, de lugares de reunión de contrabandistas, etc.

si esta leyenda negra pudo empañar el nombre de aquel paraje de la Montaña del Mont, las piedras alabastrinas de la cantera, contribuyeron a desvirtuarla, puesto que ellas sirvieron para que pudieran modelarse encantadoras imágenes de la Virgen, tal como la del Mont, que como faro luminoso ilumina estas comarcas y a cuyas plantas más de una vez arrepentidos debieron postrarse alguno de aquellos bandoleros o bien los caminantes en apuro debieron dirigir la mirada a lo alto donde tiene su trono



Altar Mayor de Castelló de Ampurias.
Imagen de la Virgen.

visitando una plegaria para que los librara del peligro.

Por aquellos solitarios parajes debieron un día oírse los sonos de las trompetas de los heraldos, anunciando la llegada de los señores del castillo de Besalú, patrimonio que fué de los Condes de Besalú, o la llamada de estos a sus súbditos para partir a la guerra. Y hasta allí, debieron llegar los ecos del ruido de las campanas del Monasterio de San Lorenzo de Sous, cuando aquellos monjes colonizadores, terminada su penosa labor diaria, se entregaban al

rezo para loar al Señor. Por aquellos caminos y vericuetos, habrán visto desfilar los peregrinos de los pueblos de la Garrotxa, que en su romería anual, acuden fervorosamente al Santuario del Mont, para implorar de la Virgen la protección para sus personas y sus cosechas.

La cantera de Segaró, única en su género en España y de las pocas de Europa, contiene un alabastro de inmejorable calidad. Une a su transparencia una blancura como de nieve. La piedra es dústil y de una gran facilidad para trabajarla y una vez pulida, no se diferencia casi del mármol. Esta es la opinión manifestada por técnicos de prestigio como los renombrados escultores, señores Marés, Monjo, Casamor, Miret, etc.

Si bien la citada cantera ha permanecido largos períodos sin explotarse, antiguamente debía ya de ser conocidísima y de ella, con seguridad, salieron infinidad de bloques de piedra para modelar bellas imágenes y esbeltas estatuas

A raíz de la citada reconstrucción de las estatuas reales de Poblet, en el archivo de la Corona de Aragón se halló una referencia en la que se hacía constar que la mayoría de esculturas y retablos que fueron su mayor adorno, ha-

bían sido labradas en alabastro procedente de las canteras de Segaró. Para ello, el Rey Pedro IV, ordenó se construyeran las carreteras necesarias para llegar a la cantera y poder sacar con mayor facilidad de ésta; los grandes bloques que eran embarcados en el puerto de Rosas con destino a Poblet.

Además de las mencionadas esculturas de Poblet, tenemos en nuestras comarcas, obras bellísimas construidas con alabastro de Segaró, tales como el retablo y la Virgen del altar mayor de la Iglesia de la condal villa de Castelló de Ampurias; las antiquísimas imágenes de Ntra. Sra. del Mont y de Santa María de Segaró. Fuera de nuestra región, hallamos la presencia de unas co-

lumnillas en la portada de la Iglesia llamada de la Sangre, — magnífico monumento nacional, en la ciudad de Liria (Valencia). Y ya recientemente, la estatua del Abad Oliva en el Monasterio de Montserrat, obra del escultor, señor Monjo; el retablo y la imagen de la Patrona de los electricistas en la Catedral de Barcelona, de que son autores, los señores Miret y Buhigas, respectivamente. Y a no tardar serán colocados en el altar mayor de nuestra Iglesia parroquial unos relieves del antependio del mismo, obra del escultor, señor Collet, verdadera joya escultórica.

Como motivos de decoración, figura una obra importantísima como es la



Imagen de
Ntra. Sra. del Mont

magnífica escalinata del Fomento de Piedad de Barcelona, como así mismo debemos consignar la balaustrada del presbiterio en el Santuario de la Virgen del Mont

De un tiempo a esta parte, en las canteras de Segaró vuelve a notarse no despreciable actividad. Gigantescos bloques van siendo arrancados de sus entrañas, para modelar en ellos bellísimas

imágenes, magníficas estatuas, y preciosos retablos, como hicieron antaño. Nuevamente, como en aquellos tiempos de Pedro IV, las carreteras conducen hasta las canteras y al ritmo de los picos y al compás de las sierras, vuelve a surgir una canción de vida en aquellos parajes, haciendo que tanto el lugar de Segaró como estas comarcas queden de nuevo unidas a la historia monumental de la Patria y recobren aquel renombre que antaño disfrutaron.

JOAQUIN GIRONELLA



Ampurdán, la tierra de Emporió

COMO una marca indeleble, a través de los siglos y de las civilizaciones, esa comarca inolvidable, representación genuina, no solo de Gerona, sino de Cataluña entera, conserva la huella leve de una ciudad minúscula junto al golfo de Rosas, esmeralda de aguas cambiantes de tonos al beso del sol, con su puerto y su templo y sus calles hoy muertas y su gracia triste, como la de todas las cosas bellas que en el tiempo pasaron... Emporió, la Empurias griega, el enclave de la serena y pacífica cultura griega que arribó un día a las mismas costas, bajo el mismo cielo, sobre las aguas besadas por el mismo sol del mismo Mar Interior que fué vehículo de su esplendor como lo fué la dura y férrea Roma, para ser un día, por aquella época en que los peces no podían surcar las aguas sin llevar en sus escamas las barras de Aragón, en que huían a toda vela las galeras vencidas por Roger de Lluria, estanque de Palacio de los Reyes Condes, en mi ciudad de Barcelona.

Ampurdán, tierra y comarca de Emporió... La vieja danza solar girando como la danza de las horas, dividida como el día mismo, animada con el grito de clarín guerrero del canto del gallo, quedó en la tierra ampurdanesa como una moneda, como una anfora bellísima, como una figurilla de Tanagra, pero no, que los recuerdos del museo, dormidos bajo el polvo de los anaqueles y de las vitrinas no tienen vida, ni latido, ni calor y la vieja danza solar, la esardana está, en el Ampurdán sobre todo, llena de vida y de gracia y de perfume de antaño, como la soñaba Maragall en sus versos, él tan enamorado del «Empordà»:

*La sardana és la dansa més bella
de totes les danses que es fan i es desfan...*

«Empordà», del mar verdoso al verde monte, los montes del viejo Pirineo, que ardía entre ríos de plata fundida cuando la Tierra era joven... Ampurdán, la llanura de enmedio verde de pastos y de huertas y amarilla de los trigales y con las escuadrillas de los patos sobre los arrozales y las marismas... Y así lo soñó el poeta:

*La sirena es feu un xic ençà...
i un xic enllà el pastor de la muntanya.*

Y así fué históricamente... Del Pirineo, de los montes ingentes bajó la gente ibera que se refugió en ellos cuando las naves griegas, con el enorme y rojo velamen y los anches costados batidos de espumas llegaron al fondo del golfo... La sirena que hizo soñar a Maragall alguna noche de luna, tal vez junto a ruinas muertas, la sirena enamorada del pastor ibero era la aportación griega, ardiente fantasía, sed de belleza y serena paz y la cabaña que edificaron en la llanura fué la inolvidable Ampurias y de ella esa llanura tomó el nombre, como el poeta dice: *¡Fou l'Empordà!*

Y cuando la alianza se fundió en enlace, el deseo apasionado en bodas fáusticas, cuando la muralla interior que separó en su día el recinto griego del recinto ibérico fué derribada y quedó una sola ciudad, de donde he soñado yo, aunque no sea poeta, que salió aquél artista sublime, aquél ibero helenizado que animó la blanca civilización policromando las fuciones serenas y la tonarisa suave de aquella sacerdotisa nuestra, tan española como una espada de Toledo, la Dama de Elche.

Emporió el lugar de mercados, puerto abierto al mar latino... Emporio, lugar de riqueza, como también puede traducirse con más fidelidad ideológica que lingüística. Ya todo pasó... De la ciudad muerta solo quedan sus últimos restos y el malecón del puerto, anillas enormes esperan en vano el roce áspero de los cabos de las naos argonáuticas. Emporió, tres ciudades superpuestas, tres épocas de historias remotas, desde la ciudad antigua a la ciudad con la huella profunda de Roma.

Y al caer el sol, al difumarse en la penumbra violeta los contornos reales, las filas de cipreses que la brisa de la tarde orea, son como los espectros de aquellos que allí amaron, allí sintieron, que allí murieron, que vuelven a la magia del crepúsculo a recorrer los lugares familiares a ellos y para nosotros aún enigmáticos de la ciudad muerta.

Y en medio de la llanura ampurdanesa, como una joven en su estuche de terciopelo, Figueras, la antigua, la herencia de ayer y de hoy, llena de gracia y de historia y tras ella custodia o amenaza, los baluartes grises de San Fernando.



Las venerables ruinas de la que un día fué famosa Empurió, puerta por la que entró la civilización en este bello Ampurdán.

donde yo he morado, donde yo he sufrido en horas angustiosas y donde entré el primero, en la noche inolvidable de la Liberación, entre soldados cubiertos de cenizas que del cielo caían, entre los himnos de victoria. Figueras, la agitada y turbulenta en las turbulencias del siglo XIX.

Figueras es romántica, lo ha sido siempre; es audaz y agitada y son su símbolo más perfecto de un lado, la bondadosa mirada y el corazón ingenuo de aquel noble Monturiol, inventor del primer sumergible español, sonador falansteriano y periodista, sociólogo intuitivo, y el otro áspero y violento, Abdón Terradas cantando su Marsellesa en catalán, con su sombrero de copa romántico, excitando las barricadas barcelonesas en aquella ingenua época de eles bullangues donde no podían faltar nunca sus ardientes estrofas revolucionarias... tan sencillo y tan bondadoso en el fondo como el inventor.

Figueras, con sus calles modernas, borrando con sus edificios soberbios las huellas de la guerra, con su paz tranquila y sus mercados prósperos y su carretera que lleva fuera de la Patria, ruta que muchos vimos un día embotellarse de fugitivos, ratas que abandonaban la nave que se iba a pique...

Y a su espalda, en el horizonte inmóvil, se alzan tranquilos los montes desde el Basegoda, cantado por Vayreda en su inmortal novela «La Punyalada» refugios y sendas de estrabucaires y contrabandistas, hasta la masa rocosa que suavemente se hunde en el mar en el Cabo Creus...

El Pirineo gigante y magnífico, tan amado por Mossén Jacinto Verdaguer, tan conocido y tan recorrido por él, cerrando por arriba en apretado semicírculo de piedras ingentes lo que por el sur limitan las curvas del Fluviá serpenteando riente sobre la tierra rica y generosa, encerrando entre el río, el monte y el mar todo el tesoro de esa tierra tan querida de ese Ampurdán, tierra y señorío de Emporió la griega, cuya ciudad capital la inolvidable Figueras me ha tenido abrazo de madre, haciéndome su hijo adoptivo.

Tierra ampurdanesa tan amada, te he sentido, sentado y silencioso frente al mar de Emporió, paseando entre sus ruinas... Te he sentido en tus montes, en la soledad del epuestos, en el silencio agreste, la mano en el frío cañón del arma, esperando que la alegre ladra de los perros levantara al agreste jabalí, que llegara a mí roncando en busca de una certera... Te he amado y te he sentido pisando las difíciles

sendas pirenaicas, oteando los gráciles rebecos... Te he sentido en Figueras, oyendo la etenoras de aquél tu «Pepe» Ventura acompañar la milenaria danza... He luchado en tus comicios, en aquella ocasión en que para mi hubiera sido galardón supremo llevar tu representación a aquellas funestas Cortes en que se disgregaba a España y defender la Patria con el heroico nombre de Figueras en los labios, pero cuando me he sentido más unido a tí, tierra catalanesima y amada, tierra de España, como el ingente Canigó, es cuando he sufrido por Dios y por la Patria preso entre los muros de tu viejo y escarnecido Castillo, la ebelle inutiles como le llamaron con ironía los franceses, los gabachos, como aún se les llama en Aragón, tierra mía también por ser de mi estirpe, cuando la traición masónica se los entregó inerme en 1794... Y en aquellos patios silentes de lo que fué Presidio, cuyos diseños tengo siempre a la vista, me parecía ver a aquél heroico prisionero, Alvarez de Castro, que en Gerona tuvo por retirada el cementerio...

Dios te salve Ampurdán, tierra querida de fe y tradiciones, donde el austero románico y sus Templos-Fortaleza brillaron en floración espléndida, cuando San Pedro de Roda era cenobio ilustre, en plena Reconquista... Y en otra Reconquista también, en la Cruzada, un santo sacerdote hijo tuyo al que Dios quiso quitarle la vista del cuerpo para dejarle solo la vista profética del alma, soñó que de tus grandezas muertas renacerían nuevas grandezas futuras y de tus muros saldría el último Pontífice, antes de que la tierra fuera en los espacios un cadáver errante.

Y Dios te salve y te guarde a tí, Figueras, por tu fe y tu esperanza, por tu esfuerzo y por tu constancia, por las oraciones de tus mártires y por esa Cruz de Mayo que has querido sea tu fiesta anual.

¡Que hermoso es llevar hoy día la Cruz en el pecho, como los hombres de antaño, cubiertos de acero, cuando el Enemigo aprieta y arremete y ese León es, no solo el Signo vencedor de nuestra Fe, sino de toda una cultura milenaria, esplendente y maravillosa ante la barbarie de Asia, tanto más temible cuanto más científica, coloso inmenso pero con los piés de barro de su materialismo que han de romperse al choque de una espiritualidad como la de nuestra Patria...!

Renato Llanás de Niubo

Relojería Balasch

Instalada en Galerías Fortunet

Máquinas y Plumas estilográficas - Relojes de Precisión

Efemérides de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz

HEMOS de reconocer que la «parroquia» de Figueras debió su engrandecimiento al Sr. Rey de Aragón y Conde de Barcelona, D. Jaime I. Tanto ella como la comarca habían quedado casi despobladas y, debido a este estado lamentable, el rey resolvió acoger a la primera bajo su real amparo y otorgar una carta-pobla o foral (de fecha 21 de Junio de 1267) a favor de sus moradores, descendientes y otros que vinieran a repoblarla conteniendo halagadoras franquicias, privilegios, libertades y otras ventajas. Es el documento más importante de la historia municipal de nuestra ciudad. En el artículo primero, la parroquia de Figueras es declarada VILLA REAL, y en el undécimo se estipula que en dicha villa: «Tots los dilluns de cada semana se celebrará mercat y lo primer diumenge de setembre se celebrará una fira que durará vuit dies, y tots los que vindrán y després sen anirán, degan esser salvos y no pujan esser detinguts si no son bandejats per homicidas o lladres».

El nieto del Conquistador de Mallorca, el rey D. Jaime II, a petición de los síndicos de Figueras confirmó, en Barcelona, en 1294, la carta-pobla de su abuelo Jaime I y la amplió con varios capítulos no sin haber reformado el segundo que hace referencia a la fecha de la celebración de la feria: «Que la fira que fins ara se había celebrat en lo primer diumenge de setembre, de aquí endavant dega celebrarse lo día de S. Lluch, en lo mes de octubre, y durará vuyt días ab les mateixas franquicias».

Esta feria de San Lucas aun conserva en el Ampurdán y Garrotxa (Olot) toda su animada tradición aunque reducida a importantes transacciones de ga-

nado que en nuestra ciudad pasa casi inadvertida.

Otra feria vendría a eclipsar a todas las que se celebraban, cuando en 1419 el rey aragonés D. Alfonso IV además de confirmar todos los anteriores fueros de la villa real, otorgó otro para que los habitantes de Figueras pudieran celebrar sus ferias ocho días antes de la Santa Cruz de Mayo y ocho días después, que el vulgo apellida «Fira de retorn», y «que en tals diadas puguessen venir y tornarsen tota clase de personas que traginessen mercaderías de qualsevulla ciutat, vila y lloch que fossen, sens que cap oficial los puga detenir per cap motiu a no esser per estafas o principal fermansa de aquestos, ó haguessen comés algun crim de lessa Magestat, desordats, lladres, moneders falsos, homicidas ó altres atososos crims».

La de la Santa Cruz no tendría en un principio más importancia que la que tenían las otras: En Agosto la de «San Bartolomeu», en Octubre, «San Lluch», y la de «Sto Tomás» en Diciembre; pero por las facilidades dadas a los asistentes y lo agradable de la estación la feria ha ido prosperando y aumentando la concurrencia y, con ella, los festejos y toda suerte de diversiones.

Desde Alfonso IV se ha venido celebrando en nuestra ciudad, las Ferias de la Santa Cruz de Mayo con más o menos esplendor según las épocas de crisis o apogeo que haya vivido la comarca. En 1792 continúa celebrándose, pues leemos en la «Histoire de la Revolution Française dans le département des Pyrénées orientales» de Vidal que durante las Ferias de Mayo de Figueras fueron expulsados unos negociantes de Perpiñán a instancia de unos emigrados franceses que en aquél entonces se refugiaron en nuestra comarca

con motivo de la Revolución Francesa y la agitación producida en la Cerdeña y Vallespir. «En general en ésta época los barracones, tíos vivos y otras atracciones de ferias, eran casi todos de franceses de Perpiñán que concurrían a ellas».

Van aumentando los festejos y ya no se trata de una simple feria, ni de una corriente transacción comercial; es necesario adornarla con fiestas y diversiones que la «villa real» prefiera en estos días de la Sta. Cruz. Se van menguando los propios de la «parroquia» bajo el patrocinio de San Pedro, y, sin que esta Fiesta Mayor de finales de Junio hay sido suprimida, las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz han tomado tal realce que absorben todos los festejos importantes que en otro tiempo pudieron haberse celebrado el 29 de Junio, cuyos actos populares creemos que fuera cuestión de honor rehabilitar.

En todo el siglo pasado las Ferias de la Sta. Cruz de Mayo van tomando gran incremento y nombradía, y la atracción de forasteros es cada vez más crecida. Prueba de ello es la curiosa sarta de efemérides de las mencionadas ferias que nos brinda D. Eduardo Rodeja en su obra «Figueras. Notas históricas—1832-1900»;

A mediados de siglo, Pep Ventura, una mañana de las Ferias de Mayo, interpreta por primera vez junto con su orquesta su más celebrada sardana «Per tu ploro». Con ella rompe antiguos moldes y deja sentada una nueva teoría, y, con ello, también, nuestra danza toma gran auge. La afición sardanística experimenta un gran incremento que ha culminado en nuestros días con los espléndidos «aplects» que cada año organiza la Obra Sindical de Educación y Des-

canso en el Parque Bosque de nuestra ciudad.

En 1866 se organiza una exposición de carácter agrícola e industrial en el Instituto de 2.ª Enseñanza, bajo la inspiración y dirección del Comisario Regio de Agricultura, Iltr. Sr. Don Narciso Fages de Romá y del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.

En 1870, como festejo de las ferias, tienen lugar los primeros Juegos Florales que el Ayuntamiento y entidades subvencionan.

En 1883 y 84 el Centro Artístico Industrial Figuerense celebra un importante certamen literario, entre cuyos trabajos premiados figura la «Noticias históricas de Figueras», de Baltasar Torras.

En 1888, fué encendida la primera bombilla eléctrica en el aparador de la relojería de D. Juan Soler.

En 1891, el día 4 de mayo, fué descubierto en el Salón de Actos del Ayuntamiento un busto de D. Narciso Monturiol, obra de Miguel Castellanos.

En 1892, se inaugura, lidiando «Españeros», la Plaza de Toros que debe dar, por los espectáculos que en ella se celebran una fisonomía especial a las Ferias de la Sta. Cruz principalmente por la gran concurrencia de franceses a nuestra ciudad que invaden materialmente los comercios; no concebiéndose desde esta fecha las Ferias de Mayo sin una renombrada corrida.

Las cosas cambian de signo y con motivo de la guerra de Cuba se suspendieron los festejos propios de los días primeros de Mayo y en su lugar se organizan funciones benéficas y cuestiones para la guerra; pero otra vez, en 1899, se celebra una nueva exposición agrícola industrial con gran afluencia de expositores llenándose por completo las dependencias del Instituto de Enseñanza Media.

Lo importante del siglo actual está en la memoria de muchos y huelga hablar de ello, sólo diremos que desde 1906 hasta nuestros días se ha venido celebrando, de vez en cuando según los acontecimientos políticos, exposiciones

de carácter agrícola e industrial que han tenido gran resonancia en la comarca y fuera de ella.

En la actualidad—como cosa típica y de colorido y en homenaje a la Santa Cruz triunfante bajo cuya advocación se celebran las Ferias—desde 1941 por feliz iniciativa de Acción Católica cada año se celebra, organizada por esta entidad y patrocinada por el Excelentísimo Ayuntamiento, un Concurso de Cruces de Mayo que embellecen nuestras plazas y calles y dan carácter a estas Ferias y Fiestas de la Santa Cruz de tan añeja raigambre.

J. R. F.

OBRAS CONSULTADAS:

Baltasar Torras.—Noticias históricas e inéditas de la ciutat de Figueras.—1883.

J. Pella y Forgas.—Historia del Ampurdán.—1883.

E. Rodeja Galter.—Figueras. Notas históricas (1853-1882).—1942.

E. Rodeja Galter.—Figueras. Notas históricas (1832-1900).—1944.

Archivo Municipal y Prensa local.

Talleres de Carrocerías de

Enrique Marqués

Pintura y Planchistería

Su coche viejo puede convertirse en un moderno modelo

Transfórmelo en una espléndida RUBIA

Tapis, 1 y 3 - Teléfono 91

FIGUERAS

A raíz de la creación del Museo del Ampurdán

Una conversación con el Sr. Alcalde de la Ciudad

LA creación de un Museo en nuestra Ciudad, no es ya un proyecto sino una realidad. En los días de las próximas Ferias y Fiestas de la Santa Cruz se anuncia la inauguración oficial. Huelga decir, como esta noticia ha sido favorablemente comentada en general y recibida con el mayor contento por parte de todos los elementos interesados en este movimiento cultural y artístico que cada día cobra mayor empuje en nuestra ciudad. Hemos creído, pues, obtener unas impresiones de nuestro querido Sr. Alcalde, que tanto se ha desvelado para que esta obra llegara a su completa realización. En el despacho de la Alcaldía, nos ha recibido el Sr. Bonaterra, al que le hemos robado unos minutos, bien precisos por cierto, en estos días de organización de las Ferias, pero que no obstante, nos ha complacido con la proverbial amabilidad que le caracteriza, contestándonos a las preguntas que le hemos formulado. ¿Cómo nació la idea de la creación del Museo?

Diferentes veces había comentado con amigos y conocidos esta carencia de un Museo en nuestra ciudad y, si mal no recuerdo, era en verano del año 1945, siendo ya entonces Jefe local de Falange y convencido que, no obstante esta necesidad del Museo y este anhelo sentido, nadie se adelantaba a intentar su creación, llamé a consulta una serie de personas representativas dentro del campo cultural y artístico de la ciudad, reunión que se celebró en la Jefatura local del Movimiento y de la que no salió nada concreto, lo que verdaderamente me produjo cierta decepción. No obstante, fiel a esta idea, al confeccionarse los Presupuestos municipales para el año 1946 y siendo Teniente de Alcalde, propuse se aprobara la consignación de una cantidad destinada a la creación del Museo, cantidad que fué aprobada en la cifra verdaderamente irrisoria de tres mil quinientas pesetas, que no obstante no dejó de satisfacerme, si bien,

francamente no sabía lo que podríamos hacer con ella.

Quedó esta idea como aletargada, hasta que, en el mes de Septiembre del año pasado que visité la villa de Ripoll, al propio tiempo que, el Museo folklórico de aquella, volví a convenirme y arraigar más aún en mí, la conveniencia de ir a la creación del Museo en nuestra ciudad. A mi regreso de Ripoll, hablé con el buen amigo y excelente artista Sr. Reig, el cual compartió conmigo la idea de la creación del Museo y demostró también su entusiasmo por el mismo, y en esto puede resumirse el nacimiento de este afán de que Figueras contara con su Museo.

¿Ha contado con la debida colaboración?

Indudablemente y esto me complace decirlo, esta vez me he visto asistido por distinguidos figuerenses amantes de este renacer cultural en la ciudad al que aludía antes, e incluso por otras destacadas personas que, sin ser figuerenses, se han ofrecido incondicionalmente, lo que no cabe duda produce una gran satisfacción. En vista de esta colaboración, hemos creído necesario no fuera el Museo regido solamente por el Municipio, no tuviera un carácter de una cosa única y exclusiva, encerrándonos en un círculo cerrado, sino que en su dirección y gobierno intervinieran aquellas personas que puedan aportar su valioso concurso, gracias a su entusiasmo y sus conocimientos en la materia. Para ello, además del mencionado Sr. Reig, forma parte de la Junta del Museo, el Profesor del Instituto Nacional de Enseñanza Media, Sr. Santaló; el Director de la Escuela de Artes y Oficios, Sr. Rodeja; el Sr. Pelayo Martínez, académico y profesor de la Escuela de Artes y Oficios de ésta; el artista Sr. Mariano Baig; el notable periodista Sr. Brunet; el Sr. Alfonso Puig; en representación del Ayuntamiento, los concejales señores Cuffi y Rigau; el Sr. José M.^a Fortunet y el Sr. Arquitecto Municipal.

Tenemos a gran honor, el haber

nombrado Presidente de honor y socio protector, nombramiento que ha sido aceptado, al distinguido crítico de arte y Secretario perpétuo de la Real Academia de San Fernando, Don José Francés

¿Porqué lo han designado con el nombre de Museo del Ampurdán?

Sencillamente. Si Figueras es la capital de la Comarca, hemos querido que no fuera una cosa exclusivamente figuerense, sino comarcal. Queremos que en dicho Museo, puedan recogerse la aportación y el movimiento cultural de toda la Comarca. En resumen; que además de figuerense sea ampurdanés y que todos podamos enseñarlo como un foco de cultura, propio de este bello y esplendente Ampurdán, sin exclusivismo alguno.

¿Cuentan con local apropiado?

De momento, hemos tenido que buscar cobijo en el edificio del Instituto Nacional de Enseñanza Media, cuya Dirección nos ha dado las máximas facilidades, demostrando que además de la enseñanza, le preocupa todo cuanto sea fomento de la cultura en general.

Se han habilitado mediante unas reformas adecuadas, unas salas en una de las alas del edificio, hasta tanto no dispongamos de local propio, con la esperanza, Dios mediante, de que en un tiempo más o menos corto, dispondremos de un edificio digno de la obra que nos proponemos realizar.

¿Cuentan ya con algunas obras?

Efectivamente; en la actualidad y para el día de su apertura, contamos con unas obras propiedad del Ayuntamiento. Una magnífica colección de acuarelas que recientemente se han adquirido con fondos municipales, de la Asociación de Acuarelistas de Cataluña, cuya Entidad ha dado tantas facilidades que, más que compradas, podemos decir han sido casi regaladas. Con donaciones tan valiosas, como obras del gran escultor Sr. Federico Marés; de la Sra. Santaló, Vda. de Plana; del Sr. Antonio de Puig; Sr. Reig Enseñat; Sr. Eduardo Rodeja; del gran

pintor Sr. Colom y del mencionado señor, D. José Francés. Asimismo contamos con una valiosa aportación y en carácter de depósito, del conocido artista Sr. Masriera, Presidente de la Academia de Bellas Artes de Barcelona; del distinguido figuerense Sr. Juan Quintana, con una magnífica colección de cerámica y otros objetos de arte; unos notables cuadros del Colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y unas obras de los destacados escultores ampurdaneses, señores Casamort y Cairó. Asimismo figurarán unas pinturas seleccionadas, de la Dirección General de Bellas Artes y del Museo de Arte Moderno de Madrid.

¿Proyectos futuros?

Muchos y ambiciosos por parte de la Junta, no dudando de que si este interés puesto por todos no decae, cosa que no llevo ni a sospechar, es de

esperar, relativamente en pocos años, ver realizada esta obra de la creación del Museo, verdadera joya de la ciudad, que los figuerenses y ampurdaneses podrán mostrar con orgullo.

Quisiéramos reunir en este Museo, además, todos cuantos datos, objetos, etc., se refieran a la antigua civilización hasta llegar al pasado siglo y que tuvieran relación con esta comarca, creando salas especiales para cada época, representando con gráficos además, para ayudarnos a reconstruir aquellas civilizaciones antañosas que fueron el fundamento de nuestro país. También esperamos poder crear unas salas destinadas a los ampurdaneses ilustres, con objetos, muebles y trabajos de aquellos y, esperamos, que ha esta meritoria obra han de colaborar todos los ampurdaneses, todos los buenos ciudadanos de los diferentes

pueblos de la comarca, poniendo a disposición de la Junta y para el Museo, ya sea en forma de donativo ya en depósito, todo cuanto tenga relación con este proyecto, al que no solo creemos nosotros acariciamos con gran amor y cariño, sino que estamos seguros, lo comparten todos los figuerenses y ampurdaneses en general.

Y no queriendo abusar más de la amabilidad del Sr. Alcalde, nos despedimos con un cordial apretón de manos, haciendo votos para que este esfuerzo elogiado por parte de la Junta del Museo del Ampurdán, se vea pronto compensado con los mejores frutos, cosa que no dudamos habrán de conseguir con creces, para el buen nombre del Ampurdán y de nuestra querida Figueras.

G.



Visiten nuestro Stand en el Certamen
Seriedad-Garantía-Innumerables referencias

GERONA: B. Carreras Peralta, 3

Radios



Hoppmann-Arkin

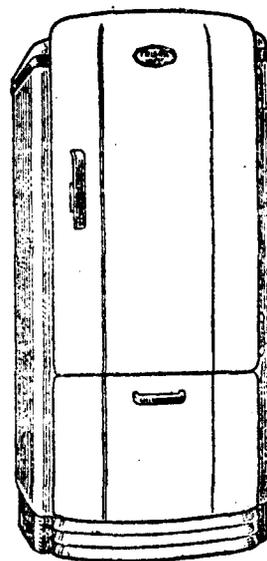
FRISAN

Neveras. Frisan

Cámaras frigoríficas para bares
carnicerías, fábricas de embutidos,
y fábricas de hielo.

En Figueras

calle Perelada, 56 - Tel. 354



**NO PERDERA
LA
PACIENCIA
si sintoniza con
mando
Kronex**

LA GRAN
CREACION
de
Iberia

Las Fiestas de las próximas Ferias y Fiestas de la Santa Cruz

La Corrida de Ferias

Han llegado los toros de la famosa ganadería de don Germán Pimentel que han de ser lidiados en la corrida del próximo día 4 de Mayo, que han quedado encerrados en los corrales de la Plaza de Toros. Las citadas reses son de una gran presencia y una fina estampa, lo que hace preveer que los espadas que han de tomar parte en la lidia, puedan hilvanar una gran faena y dejar un grato recuerdo a la afición.

Los recientes éxitos obtenidos por Luis Mata en la Plaza de Barcelona y el no menos señalado de «El Choni» en el ruedo sevillano, han acrecentado la expectación, pudiendo dar por descontado que si el tiempo se muestra propicio como hasta estos últimos días, el entradón será algo extraordinario.

De toda la provincia y comarca, como así mismo, incluso de Barcelona los organizadores reciben encargos y demanda de localidades, puesto que ningún aficionado quiere perderse la ocasión de gozar de tan renombrado cartel.

El Concierto de la Orquesta Municipal de Barcelona

Patrocinado por la Comisión de Ferias y Fiestas, se celebrará el próximo lunes por la noche, en el Teatro «El Jardín» el Gran Concierto de Gala con la actuación de la Orquesta Municipal de Barcelona dirigida por el maestro Toldrá, actuación que igual que en años anteriores, ha despertado verdadera expectación entre los amantes de la buena música.

Los festivales sardanísticos

La Sección Sardanista de la Obra Sindical de Educación y Descanso, ha confeccionado un extraordinario programa para estos días de las Fiestas. En la tarde del martes día 6, se celebrará un gran «aplec» en el Parque bosque municipal, actuando las coblas Barcelona, Principal de La Bisbal, Selvatana y A.M.O.G.A. de Vidreras. El Jueves día 8, otro «aplec» en el mencionado Parque, con las coblas Montgrins, Caravana, Gerona y Emporitana de Verges. El domingo, día 11, en la Plaza del Generalísimo, por la mañana, Concurso Comarcal de Sardanistas y

actuación del «Esbart de Folklore» de Barcelona y por la tarde en el Parque bosque, actuación del mencionado «Esbart», y homenaje al compositor Vicente Bou, actuando las coblas; Antigua Pep de esta, Pau Rossinyol de Castelló de Ampurias y La Principal de Tortellá, además de una serie de audiciones públicas en la Rambla de Sara Jordá durante los días de Ferias.

Teatro y Cine

En los teatros-cines «El Jardín y «Sala Edison», durante los días de Ferias serán proyectadas interesantes películas y además en este último local, actuará en los días 3 y 4, la Compañía de Zarzuela de Ricardo Ros y la Compañía de Opera procedente del Gran teatro Liceo de Barcelona. También dará un par de representaciones de obras de nuestro teatro clásico, la Compañía de Alejandro Ulloa, el martes día 6.

La inauguración del Museo del Ampurdán

De verdadero acontecimiento artístico puede calificarse la inauguración del Museo del Ampurdán, que tendrá lugar el próximo domingo, día 4, a las 12 de la mañana.

El citado Museo ha sido emplazado en una ala del edificio del Instituto Nacional de Enseñanza media, cuyas respectivas Salas han quedado reformadas y acondicionadas a tal objeto. Al acto de la inauguración asistirán las Autoridades y con tal motivo en el Salón de actos del Casino Figuerense, el Secretario perpétuo de la Real Academia de San Fernando, don José Francés, disertará sobre el tema «Lo que es y lo que será el Museo del Ampurdán».

Exposiciones

Además de las exposiciones de pinturas de las Salas «Edison», donde expone el notable pintor figuerense don Ramón Reig, «Fortuny» e «Icaria», en el Salón de actos de la Casa Ayuntamiento será inaugurada el domingo, día 4, una interesante Exposición Colectiva de la Asociación de Acuarelistas de Cataluña.

El Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán

Será inaugurado el viernes día 2,

con asistencia de las Autoridades provinciales y locales. Si el citado Certamen fué un éxito el pasado año, en el presente no dudamos ha de superar el conseguido en el anterior. Son muchas más las Casas expositoras que este año se presentan en el mismo, rivalizando en la construcción de sus respectivos Stands, la mayoría de ellos de una gran presentación y belleza.

En la Sala de Fiestas del mismo se darán notables festivales, destacando la actuación de Juan Magriñá, María de Avila y ocho primerísimas bailarinas del Gran Teatro el Liceo de Barcelona, en un selecto recital de danzas; Una exhibición de modelos de vestidos para señora de la Casa Saes de Barcelona; Presentación de Galas de Arte con un magnífico festival de Danzas Clásicas y Regionales y la actuación de renombradas orquestas, entre ellas «Albat y su Ritmo» de Barcelona.

Los Circos

Los aficionados a los espectáculos circenses están de enhorabuena, pues nada menos son tres, los circos instalados en el recinto de la Feria. Se trata de los renombrados circos «Trébol», «Dorado» y «Corzana», los cuales vienen precedidos de gran fama y dispuestos a conquistarse el favor del público con espectaculares programas.

Las Cirañas al Plato

La Sociedad de Cazadores del alto Ampurdá ha organizado interesantes concursos de Tiro al Plato que se celebrarán los días 10 y 11 en el campo denominado de «Les Pedreres».

En venta

magnífica casa en
PUERTO DE LA SELVA
inmejorable situación
y llaves en mano

Informará: LUIS GIFRE
Compra-venta de Fincas
Monturiol, 7 - Tel. 78 - Figueras

IMP. LA RAPIDA - FIGUERAS

Hablando con "Didó", el hombre que da movimiento y vida a unos muñecos

NOS hallamos en el recinto de la Feria, en estas vísperas que nuestra ciudad se dispone a celebrar sus Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.

Un numeroso grupo de gente, en el que abundan los chiquillos, se halla estacionado frente a una construcción de madera en un ángulo de la Plaza de la Victoria. Movidos por la curiosidad nos acercamos y vemos que se trata de un teatrillo ambulante, encima de cuya puerta de entrada cuelga un letrero que dice: «Giñol Didó». Nos parece recordar este nombre y nos metemos en la cola para entrar. Una vez dentro, preguntamos a una señorita por el artista. —Es mi padre, nos contesta. —¿Podríamos hablar un momento con él? —Creo que sí señor. E inmediatamente pasa detrás de un pequeño escenario, del que no tarda en aparecer un hombre con expresión simpática, al que le exponemos nuestra curiosidad por su arte. Amablemente nos atiende y quedamos que al día siguiente, (pues va a empezar una de las representaciones) tendremos un rato de charla.

Acudimos puntual a la cita y previos unos amigables saludos empezamos nuestras preguntas.

—¿Sr. «Didó», este no será su nombre verdad?

—No señor; me llamo Ezequiel Viges, pero uso este de seudónimo.

—¿Mucho tiempo dedicándose a este género del guiñol?

—Sí, bastantes años; antes en Francia, para luego pasar a Cataluña, donde llevo actuando unos diez años.

—¿Cree Vd. que esto es en espectáculo para pequeños, o bien al mismo tiempo para mayores?

—El guiñol, indudablemente es más propio para la gente menuda, pero ha de tener en cuenta que también apasiona a los mayores, principalmente cuanto mayor cultura poseen.

—¿Qué criterio sigue Vd. en sus representaciones para interesar a los niños?

—El guiñol, indudablemente tiene

que contar siempre con un personaje que encarne un tipo algo rebelde. Para que el niño le preste cierto interés, tiene que tener un fondo de maldad, (casi podríamos decir), al objeto de que luego pueda aplicarse la correspondiente moraleja y termine por lo tanto con el triunfo de la virtud sobre el mal. No creo en este género de obritas que se han creado con el ánimo de hacer reír al público mediante extravagancias y acciones chavacanas por no decir indecorosas de los muñecos. Esto, si que bien puede hacer divertir en principio a un escaso sector de público, termina pronto por no interesarle.

—¿Las obritas que representan sus muñecos son originales de Vd.?

—La mayoría; otras son adaptaciones que he cuidado de componer apropiadas al espectáculo.

—¿No trabaja Vd. con lengüeta?

No señor; a pesat de que se usarla creo no es lo más apropiado. La lengüeta, de sonido estridente, desvirtua la voz de los pequeños personajes y al niño le parece una mixtificación. En cambio, con la voz natural, sin auxilio de ninguno de estos instrumentos, ésta es más real y el niño se interesa más y sigue con mayor atención el diálogo.

—¿Se compone de muchos personajes su compañía de muñecos?

—De una gran variedad, según la obrita a representar. De todos modos los más clásicos, los que intervienen en la mayoría de ellas, son el «Guiñol», el «Banyeta», o sea (el demonio), el «Sr. Tiomequi», «el Caco», «el Roto», «la Sra. Quiteria», «la Fina», (esta es la criada), «el Isidro», «el Totó» y «el Cascajos».

—¿Cree Vd. «Didó» que el guiñol ha de ser popular o reservado para un determinado sector de público?

—Con franqueza he de contestarle que antes, creía que sólo era asequible a un público selecto. Soy además partidario de un público, entendido. No de aquellos fácilmente predispuestos a despertarle la hilaridad con una frase mal sonante, con unos gestos groseros

como decía antes, sino del que admira la técnica del espectáculo y disfrute en la broma de buen gusto. He actuado mucho ante público selectísimo; pero a fuer de sincero he de decirle, que, económicamente no he tenido nunca un éxito, puesto que tiene que tener el espectáculo un ambiente propio. Ello ha sido lo que me ha inducido a popularizarlo, a ser un espectáculo más de feria, entre barracas de tiro y olor a churros y ahí me tiene como un trotamundos más, recorriendo ferias y fiestas, con mi teatrillo desmontable y mi familia de muñecos, sólo con el afán de darle popularidad.

—¿Había actuado alguna vez en Figueras?

—Nunca; y lo que me hizo decidir, fué un ruego de una familia amiga que cuento en ésta.

—¿Contento del público?

—¡Entusiasmado! ¡Casi todas las representaciones se han contado por llenos y además (puesto que a esto le doy mucha importancia, toda vez que aprecio más el éxito del guiñol, al que tanta pasión tengo, que incluso al éxito económico), el público se ha mostrado no sólo cariñoso conmigo, sino muy inteligente. Créame, que la cultura de las poblaciones que visito la juzgo por su reacción y aprecio del espectáculo y puede V. decir, que a Figueras la considero una de las poblaciones más cultas de la región.

Y no queriendo molestar más al popular «Didó», el artista cien por cien; el hombre que ha llegado a apasionar a los mayores y conquistar al público infantil, nos despedimos de él, no sin rogarnos antes, saludáramos desde las columnas de nuestro semanario al público figuerense y le testimoniáramos su agradecimiento, por las pruebas de aceptación y cariño que le han dispensado en éstas sus primeras actuaciones, no dudando nosotros por nuestra parte que en los días de Ferias no será sólo Figueras, sino la Comarca entera, la que desfilará ante tan original y magnífico espectáculo, para aplaudirlo y admirarlo como se merece.

a sus lectores



Obsequio de

Ferias y Fiestas de la Santa Cruz - 1947

Figueras



A las 16.—En el Campo de Deportes Municipal, partido de fútbol correspondiente al Torneo de Primavera, entre los equipos Albons C. F. y C. D. Figuerense.
A las 17.—Gran Corrida de Toros en la que actuarán el caballero portugués Don Domingos Francisco Canastra, que rejoncará dos toros de la ganadería Trepalacios y los renombrados primeros espadas Pepe Dominguin, Jaime Marco El Choni y Luis Mata, que lidiarán seis hermosos y bravos toros de la acreditada ganadería de Don Germán Pimentel, de Rueda (Valladolid).
Sesión de cine en el Teatro-Cine Jardín.
A las 18.—En la Sala Edison, representación de la zarzuela «La del manojó de Rosas», por la Compañía de Vicente Ros.
A las 19.30.—Grandes bailes de sociedad en el Casino Menestral y Erato.
A las 20.30.—Baile en la sala de fiestas del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.
Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.

A las 22.—Bailes en las sociedades Erato y Casino Menestral. Sesión de cine en el Teatro-Cine «El Jardín».
A las 23.—En la Sala Edison, representación de la ópera «La Bohème» por María Espinalt, Felipe San Agustín, Angel Anglada y Luis Corbella, del Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

Lunes dia 5

A las 12.—Audición de sardanas en la Rambla de Sara Jordá, por la cobbla local «La Principal».
A las 17.—Sesión de cine en el Teatro-Cine «El Jardín y Sala Edison».
A las 18.—En el Campo de Deportes Municipal, interesantes partidos de balón-cesta y balón a mano, entre los equipos del Frente de Juventudes de Bañolas y Figueras.
A las 19.30.—Baile en la sala de fiestas del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.
A las 23.—Gran Concierto de Gaita por

NOTAS:

Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.—Estado abierto al público

todos los días, de las 11 a las 14 y de las 16 a las 21; los días en que en el Recinto del Certamen se celebran actos o festejos, excepto abiertos, además, las horas extraordinarias que fixe la dirección del mismo.
Entrada: 2 pesetas.

Exposiciones.—En el Salón de Sesiones de La Casa Consistorial, exposición colectiva de la Agrupación de Acuarelistas de Catalunya, que podrá visitarse durante los días de las Ferias, de 11 a 13 y de 19 a 21 horas.

En la Sala Icaria (Galerías Fortuñes) exposición colectiva de los artistas: R. Arrens Odona, M. Renom, Rivas Rius, J. Terrera y Vila Puig.
En la Sala Edison, exposición de acuarelas

Servicio de Autobuses.—Los Compañías de autobuses establecerán servicios extraordinarios durante los días de Ferias.

de autobuses establecerán servicios extraordinarios durante los días de Ferias.

Sesiones de Circo.—Todos los días, tarde y noche, interesantes funciones en los Circos Tróbol-Corona y Dorado, instalados en la Plaza de la Victoria, y en el Circo Tróbol instalado en el solar Erato.

Servicio de Trenes.—La R.E.N.F.E. ampliará los servicios ferroviarios durante los días de Ferias.

Museo del Ampurdán.—Instalado en el Instituto Nacional de Enseñanza Media,

Horas de visita durante los días de Ferias: de 11 a 13.30 y de 18 a 20 horas.

de Ramon Reig.
En la Sala Fortuny («Las Artes» - San Pablo, 28), exposición de pinturas de Diaz Costa.

Martes dia 6

A las 12.—Concierto en la Rambla Sara Jordá por la Banda de Música del Regimiento de Infantería España n.º 18.
A las 15.30.—En el Parque-Bosque Municipal, Grandioso Aplec de la Sardana, con la colaboración de las Coblas «La Principal de La Bisbal», «La Selvatana de Casas de la Selva», «Barcelona» de Barcelona y «A.M.O.G.A.» (Juventud Artística) de Vidreres.
A las 17.—Sesiones de cine en el Teatro Cine «El Jardín».
A las 17.15.—En la Sala Edison, representación de la obra «Reinar después de morir» por la Compañía de Alejandro Ulloa.
A las 19.30.—Baile en la sala de fiestas del

Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.
A las 22.—Bailes en las Sociedades Casino Figuerense, Erato y Casino Menestral. Sesión de cine en el Teatro-Cine «El Jardín».
A las 23.—En la Sala Edison, por la Compañía de Alejandro Ulloa, representación de «Cirano de Bergerac».

Miércoles dia 7

A las 12.—Audición de sardanas por la Cobla local «Antigua Pepi».
A las 17.—Sesiones de cine en el Teatro-Cine «El Jardín y Sala Edison».
A las 23.—En la sala de fiestas del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, Extraordinario Recital de Danza por Juan Magriñá, María de Avila y ocho primerísimas bailarinas del Gran Teatro del Liceo de Barcelona.
A las 23.—En el Certamen Agrícola e Indu-

Jueves dia 8

A las 12.—En el Certamen Agrícola e Indu-

AMPURDAN

AGUA MALAVELLA

Marca Registrada

MALAVELLA S. L.

Los médicos la recetan, aceptan y recomiendan

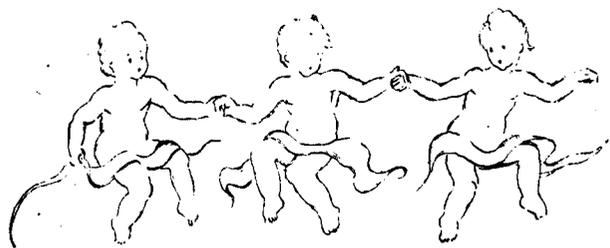
Los químicos garantizan su pureza

y en toda buena mesa es grata por su paladar

Depositario:

Productos Perelada

Caamaño, 22 - Teléfono 270 - Figueras



UNA SARDANA

SEÑOR Maestro!.. ¿Podremos salir antes de la hora?... Tocan sardanas en la Rambla... — Invocación, súplica, aclaración.—Estas palabras son todo un poema y a su conjuro, se le presenta un problema al profesor. Si no accede, si es intransigente, la hora de clase, se desarrollará en un ambiente de fastidio, de franca hostilidad. Los muchachos, estarán intranquilos, se distraerán, tomarán aversión a lo que tienen entre manos. Tendrán el cuerpo en la clase, y el corazón en la Rambla. La hora de clase, la intransigencia habrá constituido un fracaso.

En cambio, si transige, si promete dejarles salir antes, a condición de realizar la tarea asignada, los muchachos pondrán mayor interés y atención que en cualquier otro día. La lección se desarrollará rápida y felizmente y constituirá un éxito. Las sardanas habrán hecho el milagro. Por lo tanto, el profesor optará por esto último. ¿Y los padres?.. ¿Qué dirán?.. Quizá muchas cosas feas, pero si tuviesen quince o dieciséis abuelos o fueran maestros, harían lo mismo.

Y es que junto a los tremendos problemas con los que se está enfrentando la Humanidad, hay cosas sencillas, evocadoras de tiempos áureos, magníficamente sencillas y por ello bellas y grandiosas. Una de estas cosas, es la sardana

«Un a un ens trobem i ens dem les mans i tot vibra i tot cantal... Es la Sardana que ens uneix i ens fa forts i ens fa constants en la gesta sens fi que el cor demana.»

Son recientes las manifestaciones de compositores extranjeros que al contemplar nuestra fiesta a pleno aire y a pleno sol y al escuchar el lamento de la tenora, han encontrado en ella una maravilla musical y la expresión viva del alma de

nuestra región. Han contemplado un hermoso espectáculo y el bello espíritu aleccionador de un pueblo latino,

«Que estima i avança donant-se les mans.»

Mossén Jacinto Verdaguer, la calificó como una danza de héroes y de heroínas. Y es porque la sardana surgió de nuestro Ampurdán. Por ello se ha enseñoreado de toda Cataluña

No es una danza parecida a las demás. Es una danza sagrada. Es una danza de ideales. Cataluña es hoy día una inmensa sardana, en cuyo centro está, presidiendo, la Virgen de Montserrat. Es una danza de guerra convertida en danza de paz y hermandad. Es corona. Es danza de los que trabajan; del esfuerzo, de la honradez. Danza lirio. No es lasciva, ni es frívola. No es importada. Es nuestra. Es la danza de nuestros abuelos. Es canción. Es poesía.

La sardana, no es una diversión

pasajera. Es lectura, es lección viva. Quienes piden lugar en el amplio círculo, encuentran espacio y do. manos acogedoras. Nuestros virtuosos sardanistas, aportan a ella, la efusión de sus corazones

La austera sardana, se mueve casi con rito sagrado, como el trigo, como las olas de nuestro mar, como las velas latinas y nuestros serranías onduladas.

«Es la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfans.»

En estos días bellos, floridos, luminosos y exuberantes, cara al Mediterráneo, veremos ensanchar los círculos de nuestro sardanistas, héroes de que hablara Verdaguer que, al alud del baile exótico, afeminado, alocado y negroide del jazz, opondrán la franqueza, la nobleza, la gracia y la virilidad de nuestra sardana.

José María Ferrer Serra-

Accesorios

Cadenas "Record"

Baig

y

Sala

Perelada, 5

Figuera

Juan Bordas



Concesionario Oficial

Despacho: Plaza Comercio, 17 - Taller: Calle Mar, 5 - Teléfono 425

VISITE STAND EN EL CERTAMEN AGRICOLA E INDUSTRIAL

Garage Guix

Reparaciones y Pupilajes - Servicio de Remolque

Garage: Pl. Comercio, 4 - Tel. 241

Reparaciones: San Francisco de Padua, 5

Fábrica extractora de aceites de orujo



moladora de aceites y grasas

Comercio Oficial Glicerinas - Fábrica de Jabonería

Comercio, 17 - Taller: Calle Mar. 2 - Teléfono 422

THE STAND IN THE CERTAMEN AGRICOLA E INDUSTRIAL

José M.^a Planás

Age Quix

Fábrica: Clerch y Nicolau, 9
Reparaciones y Pinturas - Servicio de Remolque

Oficinas: San Antonio, 57 - Teléfono 287

Comercio, 4 - Tel. 241

Visiten Stand en el Certamen Agrícola y Comercial
San Francisco de Asís, 2

Pueblo natal

ES muy cierto que el recuerdo del pueblo natal no se borra jamás.

Cuarenta años llevaba aquel comerciante en especies viviendo en Filipinas; marchó de aquí a los ocho años, del brazo de su padre, el cual se había cansado de ser pobre.

Durante estos cuarenta años había vivido con la idea fija de regresar un día a contemplar su pueblo. Todas sus amistades de la isla lo conocían al dedillo: la iglesia, la escuela, la plaza con la fuente, los olivares circundantes, el terrible bigote de una de las vecinas, el vozarrón del cordelero que vivía enfrente.

Su mujer le decía siempre:

—Debe de ser un pueblo precioso.

—¿Cuándo vamos para allá?

A los cuarenta años justos decidieron venir a pasar el verano. Embarcaron con pasaje de primera, enamorados del mundo.

Apenas hubieron desembarcado en Barcelona ellos y su coche, abrieron el Michelin y se dirigieron hacia el pueblo, que dormitaba en las faldas del Pirineo. Los árboles de la carretera les tomaban por locos. Los árboles son piezas inamovibles, de plantilla, y no comprenden que los corazones vayan de prisa de un lado para otro. No consiguieron llegar de día. Entraron en las primeras casas de Santa Leocadia cerrada la noche. Preguntaron por una fonda. y como estaba lloviendo, ya no salieron, limitándose a mirar a través de los cristales una bombilla que colgaba en una esquina.

—¡Yo soy de aquí! — le dijo de repente el comerciante al fondista—

—¿De aquí?

—Sí. Del pueblo. Pero he estado cuarenta años en Filipinas.

—¡Uy! Entonces yo no le conocía. Sólo llevo aquí doce años.

— Mi casa era «casa Llauró». Vivimos al lado de la rectoría.

—¿Y qué? — continuó el fondista, sentándose campeonamente en su mesa

—¿Va usted a quedarse otra vez en el pueblo?

—No, esto no. Tenemos nuestro negocio allá.

—De todos modos —añadió, sonriendo, la mujer — pensamos dejar un recuerdo ..

—¡Cuánto se lo agradeceremos! Estamos mal. Muy mal. Ya lo habrán notado: las calles son un desastre. Y la escuela se está derrumbando. ¡Si pudiera arreglar lo de la escuela!

—Veremos...—contestó el rico comerciante, en tono prometedor.

Al día siguiente, muy temprano, salieron de la fonda.

—Pasaremos un rato de incógnito —dijo él, bebiendo pueblo con los ojos.—¡Mira! ¡Por ahí nací yo, en el número siete! Ya ves. Casi estábamos enfrente.

—¡La plaza! — señaló. —¿Qué te parece? ¿Qué te parece la fuente?

—Es preciosa —opinó la mujer con entusiasmo. — ¡Qué grande! ¡Y qué limpia está!

—¡Mira el campanario! ¿No te dije? Ahora verás la fachada de la iglesia.

Torcieron por un callejón y se plantaron frente a la iglesia.

—Debe ser antiquísima...

—Siglo XVI — aseguró él, audazmente.

Con el corazón abierto a la felicidad fueron recorriendo el pueblo de punta a punta. Cada esquina, cada piedra, cada nombre le recordaban a nuestro hombre algún episodio de la niñez.

—¡Allá jugábamos a la pelota! ¡De aquel banco me caí una vez! ¡Cuántas veces habíamos roto el cristal de aquella ventana...!

—¡Ah, pillastre...! —le reñía con cariño su mujer.

Las gentes les miraban con curiosidad, cuchicheando.

—Me habrán reconocido —comentaba él con orgullo.

Por la tarde decidieron empezar su labor benéfica.

El párroco, que llevaba dos años escasos en el pueblo, aceptó emocionado

el donativo para restauración del altar.

—¡Que Dios se lo pague! Lástima que no haya encontrado usted el mismo sacerdote.

—¡Pobre mossén! Recuerdo que era un santo.

En el Ayuntamiento hallaron al secretario fumando.

—¿Podríamos ver al alcalde?

—No está. ¿Qué desearían?

—Verá... Yo soy del pueblo ¿comprende? Aunque he estado cuarenta años en Filipinas. Ahora he vuelto y me han hablado de que faltaba algo para levantar las nuevas escuelas...

—¡Ah! ¡De modo que...! ¡Un momento! ¡Esperen! Llamaré al alcalde en seguida! Es el estanquero ¿saben? Vive ahí mismo.

El Secretario salió disparado y el matrimonio tomó asiento en Secretaría, mirándose el uno al otro con ternura.

A los cinco minutos regresó el Secretario con el estanquero, tipo bajo y de nariz roja. El hombre traía cara entre emocionada y boba.

—¡Las escuelas...! — rezongaba. — ¡Las escuelas...!

—¡Soy Llauró...! —le dijo el comerciante, en cuanto le vio entrar.

—¿Llauró...?

—Sí. Me marché cuando tenía ocho años.

El alcalde le miró con fijeza.

—Pues... es extraño —comentó, al cabo. — Yo no me he movido del pueblo y no he conocido nunca un «Llauró». ¿Cuántos años tiene usted?

—Cuarenta y ocho.

—Y yo, cincuenta. Me llamo Girbal.

—¿Girbal...? ¡Seguro que fuimos juntos al colegio!

¡Qué raro...! Llauró... Llauró...

Entretanto el Secretario hojeaba nerviosamente un libro de registros, y, antes de cinco minutos, con tacto no exento de ironía, demostró al comerciante en especies, que tal vez por culpa del Michelin se había despistado en algún cruce de carreteras y que no se encontraba en Srnta Leocadia sino en otro pueblo un poco más hacia la costa.

JOSÉ M.^a GIRONELLA

Premio Eugenio Nadal, 1947

Artículos de Viaje

P A R E S

Entrevista con LUIS MATA

El gran triunfador de esta temporada en Barcelona, saluda a la afición ampurdanesa, desde las columnas de nuestro Semanario

FUÉ buena la idea del Sr. Balañá de poner en cartel a tres espadas como Julián Marín, Mario Cabré y Luis Mata. Pudo percatarse enseguida de ello, al ver que le llenaban la plaza. Cosa que no habían logrado toreros de más postín y campanillas. Los tres, salieron al ruedo con unos deseos y unas ansias de triunfo enormes. Y con una voluntad muy alta y maciza. Salieron a darlo todo. Era su primera corrida de la temporada y convenía situarse. Un triunfo en la Plaza de Barcelona pesa mucho. Por eso no nos extrañó de que se intentara todo para redondear la tarde. La repetición que les otorgó el Sr. Empresario, bien merecida la tenían.

El triunfador de estos tres valientes fué Luis Mata. Esta temporada vemos toros Toros grandes, bien puéstos, gordos, fuertes, inconsables. Toros que no permiten el toreo bonito, acaramelado, suave, que no dejan componer la figura, ni hacer filigrana. Toros que han puesto sobre el tapete toda la verdad del toreo. Al simpático diestro zaragozano tocóle un ejemplar de estos. Y logró, en él, un éxito de escándalo. Ligó una faena emocionante, densa, trágica, maciza, angustiada que hizo levantar de sus asientos a la plaza entera que siguióla con interés creciente. Luis Mata se percató de que el toro que tenía enfrente no admitía floreos. Necesitaba una lidia seca, dura y de muy cerca. Dió pases de todas las marcas, a dos dedos de los pitones, dejándose rozar los alamares una y otra vez, con una impassibilidad y un valor inigualables. Un valor frío, sereno, tranquilo. Entró a matar como mandan los cánones y el toro rodó fulminado por una soberbia estocada. Cortó las dos orejas, dió dos vueltas al ruedo y el delirio.

Luis Mata es uno de los diestros que integran el cartel de Férias. Dada su actualidad y el alza de su papel debido al éxito del pasado domingo hemos creído oportuno charlar un rato con él y pedirle unas palabras de salutación para

la afición ampurdanesa. Un inteligente aficionado, gran conocedor de los secretos de la Fiesta, el excelente amigo Pepé Castillo, nos lo presentó. Charlamos con el diestro en el hotel donde se hospeda, momentos antes de partir para la plaza.

—Contento del éxito del pasado domingo?

—Contentísimo. Venía con ganas de quedar bien. Era mi primera actuación de la temporada y deseaba entrar en ella con buen pié.

—Se repetirá hoy?

—Mis mejores deseos son de que así sea. Salgo a la plaza dispuesto a triunfar. Voluntad no ha de faltarme.

—El domingo último te cruzaste temerariamente con aquél toro.

—Es la única forma de que embistan, cuando no sale el toro del redil.

—Muchas corridas contratadas.

—En la actualidad tengo veinticinco y espero poder llegar a más.

—Bien, Luis. Que opinas de la corrida de Figueras?

—Qu estoy muy ilusionado de torear en una plaza de tanto abolengo. Y espero no defraudar al inteligente público ampurdanés, al que saludo cariñosamente desde las columnas de vuestro simpático semanario.

—Que te parece el ganado?

—Magnífico. Los toros

de Pimentel dan siempre mucho vuelo y se torea bien con ellos.

—Así, por poco que embistan...

—Pues nos arrimaremos de verdad y perseguiremos el éxito.

—Valor, indudab'emente no te falta.

—Siempre toreo con el corazón por delante.

El mozo de estoques llama al diestro, pues ha llegado la hora de vestirse de luces. Y mientras le están apretando los machos, nos encaminamos hacia la plaza, seguros de poder paladear el arte recio, valiente y sereno de este gran torero.

G. de C.



Para sus fotos... recuerde

Fotos Meli

(antes Unal)

Retratos de todos precios y tamaños

Rambla, 12 - Figueras

Almacenes

Ramilletes MAS

Ramos - Toyas - Figuritas

Adornos y toda clase de artículos para

Bailes y Fiestas Mayores

Ricardo Mas Capdevila

Perelada, 84 - Tel. 101 - FIGUERAS

EL GLOBO

Calzados para Primavera y Verano

Siempre los últimos modelos

Rv. José Antonio, 14 - Tel. 314

Figueras

Almacenes Fortunet

Extenso surtido de

Sedas, Estampados y

Abrigos de Entretiempo

AMPURDAN

Explotación
Agrícola
Terradas

Pont de Molins

Loa de la Sardana

SIEMPRE la sardana, como la danza prima en Asturias y el aurreku en Vasconia, fraternas danzas de sideral estirpe—que desde lo infinitamente remoto movieron cuerpo y alma a imagen, semejanza y símbolos del día y de la noche, sol y luna entre esplendores visibles o no, de los astros—gana el

sin saberlo, da a sus trajes de hoy una reminiscente simplicidad de túnica griega, de las otras catalanas de payesía, menestralía y aún aristocracia.

Hora caliente, jugosa para el corazón y los ojos la de una tarde julial en la plaza irregular del pueblo en fiesta mayor, ondulante o palpitante de círculos humanos. El viejo ábside de la

eslabón humano de estas cadenas donde hay todas las edades unidas para la emoción casta y fuerte de un baile que no recuerda odio de guerra ni sensualismo de amor, muestra el afán de sentirse transfundido en la seria ternura, en el sano júbilo de todos, sin perder la idea de que está en él, en cada uno, la virtud personal de aquél afán.

Hay danzarín que no sonríe ni cuando brinca. En alto los brazos y la testa, casi rígidas las piernas, con solo un leve anadeo de caderas y un reducido espacio para los pies, mira hacia sí con una mirada esparcida sin mover tampoco las pupilas, en un éxtasis casi místico. Hay danzarina matronil que avanza el seno con demetérica ufanía y se le ilumina la testa en una serenidad antigua. Y en ninguno de aquéllos o aquéllas en que la sangre rica de su juventud autorizara el voluptuoso deleite, la llamada consciente o recién revelada del libido, se descubre la menor vileza de pensamiento y ademán.

Todo es sagrado y ritual en esta noble danza. Todo está previsto y provisto de ufanía tranquila y de fuerza inextinta transmitida en la eterna renovación de los frutos de vientres maternos de una misma raza. Asistimos a ella, de la manera que al nacer de cada mañana nueva y a la majestad densa de un río grande que, en el curso de su cauce, cambie las riberas floridas, sonrientes, por las gorzas profundas y sombrías...

JOSÉ FRANCÉS.

(De la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando).



«Aplec de sardanistas en el Parque Bosque Municipal en un día de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz

ánimo para la limpia emoción de quien la oye y mira.

Pero es aquí, en el Ampurdán, donde la sardana, clasificada por Maragall como la más bella de todas las danzas, alcanza su más estética eficacia y su mejor verdad clásica.

Los ampurdaneses tienen del rito surtímico privilegio de instante, congénito sentido del rigor en el movimiento de los miembros y la expresión del rostro. Acaso porque ese helenismo ancestral que el perfil de los rostros, la gallarda elegancia del ademán y la serena energía dejan adivinar, la sardana ampurdanesa se distingue de la de otras tierras de Cataluña.

Aunque la tenora cante el mismo aire y los danzarines cuenten las mismas cifras, si suena igual se mueve distinta la ampurdanesa danza, como es diferente esa espigada silueta de la mujer alta, fina de piernas, aguda de rostro y que,

iglesia avanzaba como para olfatear y absorber el brío de la música y de la danza. Las líneas asimétricas de las casas parecían, en cambio echar hacia atrás las fachadas, con sus ojos y sus bocas abiertos de gente quieta para dejar más espacio libre a los que bailaban...

Y sobre los guijarros grises, los pies calzados también con lujo de fiesta, se movían unánimes en el sereno trenzar y destrenzar lento o en los brinco agudos del tiempo saltarín.

Pies de niño o de senecto, de muchacha o de garzón, de señor o de masovero, de dama o de payesa. Porque en esta danza a todos les es consentido unir mano con mano y abrir el círculo y entrar a ella como a un colectivo baño lustral.

Collares dentro de collares; círculos concéntricos o aislados. Se van y vuelven, se acercan y se alejan. Y cada

En venta
magnífica casa en
PUERTO DE LA SELVA
inmejorable situación
y llaves en mano
Informará: **LUIS GIFRE**
Compra-venta de Fincas
Monturiol, 7 - Tel. 78 - Figueras

PARA TI... FIGUERAS DE SANTA CRUZ

Al Excelentísimo y Reverendísimo Dr. D. José Cartaña,
carísimo Obispo de Gerona.

Iba á escribirte en prosa
y hase revuelto súbita y enhiesta,
cual víbora rabiosa,
mi pluma...; pues, tu Fiesta,
sólo a hímnicos sonos se me presta.

¿Acaso no es, por *tuya*,
desde aquel tiempo y para siempre, *mía*;
bien que algo en mí rehuya
gozar de su alegría
plena, viviendo de otros la agonía?

¡Tu Santa Cruz...! Mas, ¿cómo,
siendo de sal y perlas amasada
tú y cual traída a lomo
de la azulez salada
al llano y la colina deslumbrada;

cómo en la Cruz prendiste
la-rosa de pasión la más risueña,
si el mástil fué, tan triste,
del Gólgota en la peña,
con negri-roja flamula de greña?

Sí; pero, a Soberana
subióla Quién en ella reinaría,
venciendo a la inhumana
Inhumadora impla,
con Muerte de inmortal Soberanía

¿Misterio? ¡El gran Misterio!
Mistero a todas luces revelado
al turbido criterio
del Hombre y comprobado
así con solo serle formulado.

En buena compañía
vas ¡oh Figueras! al cifrar tu gloria
rindiendo pleitesía,
por ser fiel a su memoria,
a la que es Centro y Clave de la Historia.

No está podrido todo,
ni todos,—¡oh inmundicia!—hicieron *gala*
de darle el mismo lodo
náuseas enhora mala:
¡Que el *Santorat* existe y luz exhala!

Ni ponga ya el Hebreo
la Cruz a la ezequiélica Carroza (1)
fué Saulo *fariseo*
y el decir Cruz se goza
que el ritmo de la Sangre le retoza.

Que cree y siempre mundos
Dios, como el viento esparce la semilla,
y espíritus jocundos
sean su alada silla,
¿a quién causarle puede maravilla?

Pero que en cruz se digne
morir, tras humanarse y, por invento
de amor el más insigne,
todo El en sacramento
quedarse y prodigarse, ¡qué portentoso!

Te cupo así la parte
mejor como a *María Magdalena*,
y elló de modo y arte
que tú y la Cruz sereua
sois ya como la Cruz y santa Helena ..

Despliegue en amplio vuelo,
despliegue sobre ti las bendiciones
todas de tierra y cielo
y, a su lumbre y mociones,
avanza por camino de ascensiones

¡Oh! y puesto que en tu día,
desde la plazoleta del *Calvario*
de la *Helenicia mia* (2)
mágico mundo agrario
bendícenle el hisopo e incensario;

Que bendiciones tuyas,
en puente de irisados esplendores,
se besen con las tuyas,
y ese beso de amores
te suene y sepa a miel de ruiseñores...

Mossén B. Barceló

(1) Cfr. Ezequiel, Cap. I 25 28

(2) Felanitx = Felanixia = Helenicia según mi parecer... si puede contar y pesar en algo.



Gómez y Paltré S.L.

Autos de Línea y Alquiler

Servicio de Taxis, Omnibus y Camiones
Líneas de Figueras, Castelló, Rosas, Cadaqués
Rosas, Palau, Vilajuiga
Figueras, Gerona

Despacho central:

Figueras

Plaza Calvo Sotelo, 4 Teléfono 30



Tónico Capilar



Hermosa el cabello sano Regenera el enfermo

Farmacia Ferrán

Centro de Específicos
Figueras

Hijo de Félix Jaume Gelart

Ferretería - Herramientas
Maquinaria - Hierros - Aceros
Vidrios - Cristales
Artículos Sanitarios - Bateria de Cocina

Teléfono 12 Figueras

Visite Stand Certamen Agrícola Industrial

Joyas - Relojes - Objetos para Regalo

F. CASALS

Gerona, 30 y Rambla Figueras

OPTICA: El más completo surtido en gafas sol.

Proteja sus ojos de la luz intensa con gafas
Luxtal de cristales científicos

Últimos modelos 1947

Especialidad en el despacho de recetas de los
Señores Oculistas

A M P U R D A N

Banco Hispano Colonial

Fundado en 1876

Capital: 100.000 000 de pesetas

Sede Central: Barcelona

Paseo de Gracia, 3 y 5 - Teléfono 26535

Toda clase de operaciones bancarias

17 Oficinas en la Ciudad de Barcelona

117 Sucursales y Delegaciones en Cataluña, Aragón y Baleares

Conexiones importantes en toda España y en las principales plazas del extranjero

Sucursal de Figueras: Rambla Sara Jordá, 20 - Teléfono 112



Gran Hotel

DURAN

Restaurante

Antiguo Hotel Comercio

Confort Moderno - Cocina exquisita - Garage

Lasauca, 3 - Teléfono 197 (Junto a la Rambla) - Figueras

AMPURDAN

El Circo de los éxitos en las Ferias de Figueras

CIRCO DORADO

El Circo que en 1946 asombró a todos los públicos con su famoso Circo de las 2 Pistas

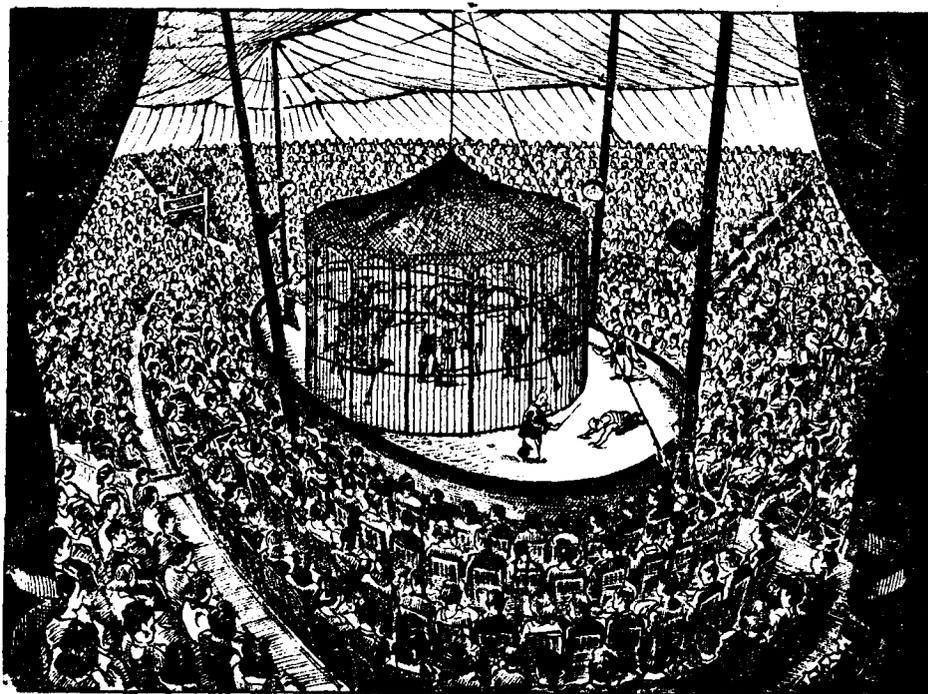
Presenta este año su asombroso espectáculo de

CIRCO Y FIERAS

En el inmenso marco de la monumental

Pista Olímpica de su "CIRCO - ESTADIO"

El Circo de los Éxitos en su sensacional innovación



Nueva gran creación del CIRCO de los éxitos

Debut 2 Mayo
10.30 noche

Debut 2 Mayo
10.30 noche

Presentación de

Los 5 Feroces Leones
de DO LA

Los famosos Payasos musicales

RUDI-BLATA

en sus últimas novedades más cómicas que nunca

en un conjunto sensacional de

20 Grande Atracciones 20 y 2 Grandes Orquestas 2

¡Circo Dorado, como siempre el Circo de los éxitos!

Camisería, Confecciones
y Géneros de Punto

Coll

Monturiol, 15 - 17
Figueras

Droguería Foto
Perxés

Laboratorio y Artículos Fotográficos

Fotografías en seis minutos

Durante las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz
visite su original escaparate de propaganda

Transportes

M u n t a d a

Servicio diario en camión entre

Olot y Figueras

y poblaciones intermedias y viceversa

admitiéndose toda clase de

mercancías y encargos

OLOT: Casa Arau-Plaza del Carmen-Tel. 235

FIGUERAS: Caamaño, 20 Tel. 41

Galerías Fortunet

Plaza Generalísimo Franco, 21 y 23

Tabacos - Lotería - Relojería
Bombonería - Muebles
Fotografía - Perfumería

Sala de Exposiciones ICARIA

D pinturas de:

R. Arenys - Odena
M. Renom - Rivas Rius
J. Terruella - Vila Puig

FIGUERENSE

Enlace

En nuestra Iglesia Parroquial de San Pedro, se celebró el pasado martes la boda del culto doctor en Medicina, don Juan Galter Sala, con la señorita Pilar Junyer Roger, ambos de distinguidas y apreciadas familias de la localidad. Bendijo la unión, el Rdo. Párroco Arcipreste, don Pedro Xutclá, el cual dirigió a los contrayentes una sentida plática. Fueron padrinos de boda por parte de la novia, don Federico Fortnnet y por parte del novio, don Federico Macau.

Los jóvenes esposos salieron en viaje de boda, por diferentes capitales de España.

Huelga decir como les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Natalicio

La joven esposa del distinguido Capitán de Ingenieros, don José M^a Ruiz de Assín—ella Carmen Jordá—ha dado a luz un hermoso niño, al que le ha sido impuesto el nombre de Alfonso María. Nuestra enhorabuena.

Los programas de Ferias

Hemos sido obsequiados con un programa de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, editado por «Publicidad III». El citado programa de una bella presentación contiene abundantes fotografías y lo avala una serie de interesantes artículos de verdadero interés.

El dibujo de la portada es debido al notable artista figuerense don Mariano Baig.

También «Cumbre-Publicidad» de esta, nos ha hecho obsequio de otro programa que ha editado pulcramente y que en su primer año de actividad ha logrado una magnífica realización.

A ambas Agencias publicitarias les hacemos presente nuestro agradecimiento por su delicada fineza.

Así mismo la Comisión Organizadora de las Ferias y Fiestas que patrocina nuestro Ayuntamiento, ha editado un magnífico programa, en cuya cubierta se halla reproducido el artístico cartel anunciador de las Ferias, obra de nuestro excelente pintor señor Baig.

Honrando a su Patrona

Un grupo de ex-combatientes que durante la Guerra de Liberación pertenecieron al Glorioso Tercio de Ntra. Sra. de Montserrat, honró el pasado sábado a su Patrona, la Virgen Morena, con la celebración de una Misa en la Iglesia Parroquial, a las 8.30 de la mañana. Fué celebrante el Rdo. don Miguel Ayats, Cura Párroco de la vecina población de Vilatenim y que también perteneció al expresado Tercio. Por la noche, se reunieron en cena de hermandad en el Hotel Durán.

La presencia de la comarca del Ampurdán en Montserrat

Con motivo de la fiesta de la entronización de la Virgen de Montserrat, fueron muchos los ampurdaneses que el pasado domingo se trasladaron a la Santa montaña. En representación de la Delegación Comarcal de la Comisión Abad Oliva en esta Comarca, asistieron a las fiestas, el señor Presidente de la misma, Alcalde de la ciudad y Procurador en Cortes, don Juan Bonaterra, Secretario de la Delegación don Juan Sutrá y los miembros de la misma, señores Serrano, Fita y Guillamet.

El Sr. Alcalde rebibe a los representantes de la Prensa local y Corresponsales de la Prensa diaria

Ayer tarde, en el despacho de la Alcaldía, el Sr. Alcalde de la ciudad don Juan Bonaterra Matas, recibió a los representantes de la prensa local y a los corresponsales de los periódicos de provincias. En el citado despacho de la Alcaldía, se hallaban presentes, el Sr. Director del Semanario Ampurdán del Semanario «Vida Parroquial» y los corresponsales informativos de los periódicos de Barcelona «La Vanguardia» «Diario de Barcelona» «Solidaridad Nacional» y «El Correo Catalán», como así mismo el del periódico «Los Sitios» de Gerona.

El Sr. Alcalde departió amablemente con todos, explicando a grandes rasgos la orientación que la Comisión organizadora de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz ha seguido, con el afán de que éstas resultaran del mayor lucimiento posible y dignas de la importancia de la ciudad y pidiendo a todos la colaboración, para que estas fiestas contribuyan a aumentar el renombre de ciudad emprendedora y hospitalaria, de que ya tiene fama.

Colores a la muestra - Lutos rápidos

Lavados en seco

Tintorería MINOBIS

Perelada, 4 - Figueras

Agencia en Rosas

Se cogen puntos de medias al día
Teñidos de bolsos y guantes de piel

Lampistería Butchacas

Instalaciones de Agua, Gas y Electricidad

Junquera, 31 - Figueras

Los deportes en los días de Ferias



En San Andrés, Unión Deportiva empata a 2 tantos

Antaño, cuando las competiciones organizadas por los altos organismos deportivos daban lugar, en los días de fiestas de la Santa Cruz permitían al Club Decano, la organización de encuentros de fútbol con equipos de campañitas.

Atráían entonces al Campo de Deportes los aficionados locales y forasteros ávidos de presenciar a tal o cual «vedette», al más o menos internacional y en la mayor de las veces salían decepcionados al tener que comparar el entusiasmo de los jugadores locales, con la indiferencia de los ases.

Ahora que las competiciones oficiales abarcan todas las fechas, nos encontramos con el programa de partidos completo y así en el presente año nos visitarán un Olot y un Mataró que se presentarán con interés marcado, luchando para una clasificación que les afecta mucho a todos. El primero para mejorar su clasificación y el segundo con el deseo de avanzar hacia el primer lugar, que momentáneamente ha perdido.

Olot, el día 4 por la mañana y Mataró, el domingo 11 por la tarde, darán la réplica al Figueras el cual saldrá al campo dispuesto a conseguir la victoria para confirmar ante el público local y comarcal, la reacción experimentada últimamente y en consecuencia, recuperar la confianza de sus simpatizantes.

También en fútbol el modesto Figueras se las entenderá con un equipo comarcal. El Albons, que en partido de competición actuará el domingo por la tarde en el Campo Municipal.

Como preliminares, actuarán también en partidos de competición varios equipos del Frente de Juventudes.

No falta la carrera ciclista que organizada por el Club Ciclista Ampurdanés, se celebrará en la mañana del día 4 disputándose el Gran Premio de Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, que viene celebrándose ya como competición tradicional y en el que toman

parte los mejores corredores provinciales además de otros ases nacionales, puesto que es una carrera para todas las categorías y en la cual ponen los aficionados a este deporte su mejor cariño.

Encontramos no obstante a faltar en el presente año, las pruebas atléticas, que son precisamente el alma y espíritu del deporte.

Es muy lamentable para Figueras y su comarca, la ausencia de competiciones de esta naturaleza en un programa deportivo de fiesta mayor, y más aún, cuando ha tenido y tiene atletas destacados, que defienden colores ajenos por falta de una organización local.

Fútbol y ciclismo, han sido deportes destacados y desde hace muchos años impresionables en los espectáculos de ferias. Este año aparecen nuevos deportes que día a día adquieren más popularidad. Nos referimos al balón cesto y balón mano, partidos de cuyas especialidades se celebrarán en el Campo de Deportes en las tardes de los días 3 y 5 de Mayo, sábado y lunes próximos.

En el primer día, jugarán los equipos representativos de Gerona y Figueras. En balón cesto, los figuerenses son campeones y los gerundenses sub campeones de la provincia y en balón mano, sucede que los campeones son los de la capital mientras nuestros representantes obtuvieron el sub-campeonato.

Una buena oportunidad para dar a conocer a muchos, estos bellos deportes, que se presentan grandemente interesantes por tratarse de una lucha entre campeones provinciales.

El lunes serán nuestros visitantes los equipos representantes de Bañolas, equipos que en las pasadas competiciones obtuvieron una clasificación honorable.

Los aficionados al deporte, tendrán pues en las presentes Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, programas a escoger y oportunidad para deleitarse en el bello Campo de Deportes.

Llevamos otro partido meritorio en material y esta vez en terreno ajeno, lo cual confirma la reacción del equipo local, que aun incompleto, ha sabido sumarse un punto que ahora le nivela en la tabla clasificatoria con el Olot, el adversario del próximo domingo.

La falta de Jacomet y de Jordá que no pudieron desplazarse, motivaron la reaparición de Marmaneu que jugó en el puesto de Fabregó que a la vez pasó a suplir a Jacomet y el lugar de Jordá lo cubrió Bosch que marcó el segundo gol figuerense.

A nuestro entender, Bosch y Marmaneu, así como Valls que se encuentra completamente olvidado, deberían alternar más a menudo y de manera especial el primero y el último que por su juventud, entusiasmo y también clase, pueden a no tardar en consolidarse, como firmes puntales del equipo.

El San Andrés pudo empatar gracias a un «penalty» y más adelante al castigar nuevamente al Figueras con otro no supieron aprovechar la oportunidad del desempate a su favor.

Posteriormente, Cabello desaprovechó un tiro que pudo dar la victoria a los figuerenses, al encontrarse solo ante la meta local.

El partido no tuvo fases sobresalientes y solo la gran actuación de Fabregó en la defensa, es digno de consignar. Fue uno de tantos partidos jugados como para pasar el tiempo. Ni los locales, ni los visitantes hicieron gran cosa.

BLAY

Taller Casellas

Motores - Bombas para riego

Vilallonga, 35 - Tel. 449 - Figueras

Hotel España

Junquera, 28

Teléfono 139

Figueras

AMPURDAN

**GARANTIA DE BUENAS
COSECHAS PULVERIZANDO
CON**

INU-AGRICOLA

**EL D.D.T. DE
MAS ALTA EFICACIA**

DIRIJASE

A SU HABITUAL PROVEEDOR

